

# SILVA

## FULL VERSION MANUAL EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



CHOOSE YOUR LANGUAGE:



# SILVA

## FULL VERSION MANUAL EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



Thank you for choosing SILVA Exceed headlamp. This headlamp can, thanks to the modular design, also be used on a helmet or a bike handle bar.

The Exceed headlamp is equipped with Intelligent Light® which is a light distribution technology that combines a wide angle flood light with a long reach spot light. This unique light image gives the user peripheral and long distance vision at the same time. For a runner, cross country skier, mountain biker or night orienteer this translates into less head movement, increased control, better balance and more speed.

### SILVA ACTIVITY LIGHT

Exceed features an activity based light beam. With this feature you can optimize the light beam according to the specific sport that you are performing. With just a few clicks of a button you can control the 3 preset light modes, which adapt the light's characteristics to biking, skiing or running. Within these modes, you can also set varying strength of the light output. Combined with the SILVA multi attachment options, this feature gives you a more intense experience and developed skills, whether you are Biking, XC-skiing or Trail Running.

### PRODUCT OVERVIEW

The Exceed headlamp contains the following parts:

- Headlamp unit
- Ergonomic head set.
- Rechargeable Li-Ion battery with a multi attachment battery case
- Extension cord
- Helmet attachment
- Bike handle bar attachment
- Quick guide
- Storing case
- USB charging cable
- USB charger (Exceed XT only)

### BEFORE USE

#### BATTERY CHARGING

The battery needs to be charged before first use.

1. Connect the battery to the charger or other USB port with the included cable.
2. Connect the charger to the wall outlet.
3. On the battery there is an LED showing the battery status during charging:
  - green light = battery is fully charged
  - red light = battery is charging
  - blinking red light = battery is not working properly or needs charging

Note! When the battery is fully charged the charger automatically switches to maintenance mode.

Exceed headlamp is compatible with all SILVA batteries with the same connector as on Exceed battery. Note that the battery indication may not be accurate with other SILVA batteries.

### SILVA EXCEED – THE FLEXIBLE, MODULAR HEADLAMP

The Exceed headlamp is designed for Multi-Activity Sports. Here is a description of the different options:

#### ERGONOMIC HEAD SET

The head set is ergonomically shaped to give comfortable fit. Use the 2 buckle adjustments to fit it perfectly to your head. Removable top band included.

Attach the headlamp in the head bracket by simply sliding the headlamp foot into the snap-in socket.

To remove, simply slide the headlamp up and out of the bracket.

#### BIKE HANDLE BAR ATTACHMENT

The bike handle bar attachment is developed for use on bike handlebars with a dimension between 22 mm and 32 mm. The bike bracket is attached to the handle bar simply by wrapping the rubber strap around the handlebar and fasten it on the plastic hook.

Attach the headlamp in the bike handle bar attachment by simply sliding the headlamp bracket into the snap-in socket.

To remove, simply slide the headlamp up and out of the bracket.

### HELMET ATTACHMENT

The helmet attachment comes with pre mounted adhesive tape on the back for easy mounting on any helmet.

To mount the helmet attachment, remove the protective film covering the adhesive tape. Make sure the surface of the helmet is clean and dry. Press the bracket onto its correct position.

If you do not want to use the adhesive on your helmet the attachment is prepared for mounting with 2 or more straps on the sides. (Not included)

Attach the headlamp in the helmet attachment by simply sliding the headlamp bracket into the snap-in socket.

To remove, simply slide the headlamp up and out of the bracket.

### FLEXIBLE BATTERY CARRYING

The Exceed headlamp is designed so that the battery can be carried in multiple ways; for example in a battery carrier on your back, on the bike frame, on your belt, backpack or on the back of your head unit etc.

### DURING USE

#### SWITCH ON YOUR HEADLAMP

On the side of the headlamp body there is a double action push button which controls all 3 Activity lights, 2 light levels in every activity and search mode. The double action push button work so that you can activate different modes on Exceed depending on if you press soft or hard on the button.

1. To start the lamp:
  - Short press, soft or hard
2. To switch between the activities, Bike, X-ski and Run:
  - Short hard press
  - The activities is by the following order:  
Bike, XC-Ski, Run, Blink, Starts over from Bike
3. To switch between max and min light level:
  - Short Soft press
  - Independently of what activity you are in you can always change light level
4. To activate Search mode:
  - Long Soft press
  - After 5 sec the lamp will automatically switch back to your previous mode.
  - When trying to activate search mode repeatedly the temperature control will temporarily shut of the functionality until the lamp is cooled down again.
5. To turn off your lamp:
  - Long hard press

#### TEMPERATURE CONTROL

Note that the headlamp body temperature will increase during use. The headlamp temperature is depending on light mode, ambient air temperature and the airflow (speed). The Exceed headlamp is equipped with a temperature control unit that prevents the headlamp body from overheating by reducing the power to the LEDs.

Note! Always make sure to disconnect the battery when the headlamp is stored in a closed compartment such as in a bag, pocket or similar.

#### LOW BATTERY WARNING

During operation of the headlamp there will be a low battery warning when 25% of the battery time remains. This is done by flashing LEDs for 1 second and repeated again after 5 seconds.

#### RESERVE MODE

During operation the lamp will go into reserve mode when there is 15% power left of the battery. Reserve mode means less light than in power save mode but enough light to see the path in front of you. All LEDs will flash once before the lamp goes into this mode. From this point only reserve mode and flash mode is available to prevent the user from being left with no light in the dark.

#### BATTERY STATUS INDICATION

When the headlamp is turned off a small LED is turned on inside the front of the headlamp to indicate the status of the batteries. This indication will be on for 5 seconds. Please note that this indication is valid for the included battery only.

Green light – Battery in good condition

Red – Battery in poor condition



Visit: [www.silva/environment](http://www.silva/environment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.



# FULL VERSION MANUAL

## EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



### AFTER USE

#### MAINTENANCE

To make sure you get maximum performance from your Exceed headlamp, clean it regularly with a damp cloth.

Head set cleaning – rinse in warm water.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS EXCEED XT

Weight: headlamp (including head bracket): 190 grams  
Battery weight: 149 grams (lamp unit + headset)  
Battery type: Li-ion 7.4V, 9.9Ah  
Light distance Max (Bike/X-Ski/Run): 160/140/120m  
Light distance Min (Bike/X-Ski/Run): 100/85/70m  
Lumen Max (Bike/X-Ski/Run): 1300/1200/1000  
Lumen Min (Bike/X-Ski/Run): 400/400/400  
Burn time: Max (Bike/X-Ski/Run): 4 hours/4 hours/4, 5 hours  
Burn time: Min (Bike/X-Ski/Run): 10 hours/10 hours/10 hours  
Reserve mode 1h  
Charging time 10h  
Water resistance: IPX6  
Operative temperature range: -20 - +60°

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS EXCEED X

Weight: headlamp (including head bracket): 190 grams  
Battery weight: 149 grams (lamp unit + headset)  
Battery type: Li-ion 7.4V, 3.3Ah  
Light distance Max (Bike/X-Ski/Run): 160/140/120m  
Light distance Min (Bike/X-Ski/Run): 100/85/70m  
Lumen Max (Bike/X-Ski/Run): 1300/1200/1000  
Lumen Min (Bike/X-Ski/Run): 400/400/400  
Burn time: Max (Bike/X-Ski/Run): 1h 15min hours/1h 15min hours/1h 45min hours  
Burn time: Min (Bike/X-Ski/Run): 3h 30min hours/3h 30min hours/3h 30min hours  
Reserve mode 1h  
Charging time 4h  
Water resistance: IPX6  
Operative temperature range: -20 - +60°

#### ABOUT LI-ION BATTERIES

The battery should be stored in a dry environment within the temperature range of -20°C and +35°C.

If you would like to store your battery for a longer period (more than 30 days) the battery should not be fully charged. This may cause loss of its characteristics.

Li-Ion batteries has a discharge rate of approx. 20% over a 30 day period. You can always charge a half full battery without damaging its characteristics.

Do not expose the battery for extreme temperatures which may cause fire or explosion.

Do not disassemble or mistreat the battery; risk for chemical burn. Keep away from children.

Do not dispose of batteries in fire. This may cause an explosion.

Do not submerge the batteries in water.

Do not short circuit the contacts.

Replace only with SILVA batteries with the same connector as on Exceed battery.

#### PROTECTING THE ENVIRONMENT.

Headlamp, batteries and packaging are recyclable. Please dispose these items at designated recycling stations.

#### WARRANTY

SILVA warrants that, for a period of two (2) years, your SILVA Product will be substantially free of defects in materials and workmanship under normal use. SILVA's liability under this warranty is limited to repairing or replacing the product. This limited warranty extends only to the original purchaser. The rechargeable Li-Po/Li-Ion battery is not covered by the product warranty period. The warranty period of the Li-Po/Li-Ion battery is 1 year. If the Product proves defective during the Warranty Period please contact the original place of purchase. Make sure to have your proof of purchase on hand when returning the product. Returns cannot be processed without the original proof of purchase. This warranty does not apply if the Product has been altered, not been installed, operated, repaired, or maintained in accordance with instructions supplied by SILVA, or has been subjected to abnormal physical or electrical stress, misuse, negligence or accident. Neither does the warranty cover normal wear and tear. SILVA is not responsible for any consequences, direct or indirect, or damage resultant from use of this product. In no event will SILVA's liability exceed the amount paid by you for the product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This Warranty is valid and may be processed only in the country of purchase.

For more information please visit [www.SILVA.se](http://www.SILVA.se)



Visit: [www.silva/emiroment](http://www.silva/emiroment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## FULLSTÄNDIG MANUAL EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



### SILVA EXCEED OCH INTELLIGENT LIGHT®

Tack för att du valt pannlampan Silva Exceed. Tack vare sin modulära design kan denna pannlampa också användas på en hjälm eller ett cykelstyre.

Pannlampan Exceed är försedd med Intelligent Light® som är en ljusspridningsteknologi som kombinerar vidvinkelflodljus med en strålkastare med lång räckvidd. Denna unika ljusbild ger användaren ett synfält som är både brett och långt på samma gång. För en löpare, skidåkare, mountainbikecyklist eller nattorienterare innebär detta mindre huvudrörelser, ökad kontroll, bättre balans och högre hastighet.

### SILVA ACTIVITY LIGHT

Exceed har en aktivitetsbaserad ljuskägla. Med denna funktion kan du optimera ljuskäglan i enlighet med den specifika sport som du utövar. Med bara några få knapptryckningar kan du styra de tre förinställda ljuslägena, vilket anpassar ljusets egenskaper för cykling, skidåkning eller löpning. Inom dessa lägen kan du också ställa in varierande styrka på ljusflödet. Tillsammans med de olika fästmöjligheterna ger denna funktion dig en mer intensiv upplevelse och utvecklade färdigheter, oavsett om du cyklar, åker längdskidor eller springer i terrängen.

### PRODUKTÖVERSIKT

Pannlampan Exceed består av följande delar:

- Pannlampsenhet
- Ergonomisk huvudenhet
- Uppladdningsbart litiumjonbatteri med batteriväska med olika fästningsmöjligheter
- Förlängningskabel
- Hjälmfäste
- Fäste till cykelstyre
- Snabbguide
- Förvaringsväska
- USB-laddningskabel
- USB-laddare (endast Exceed XT)

### INNAN ANVÄNDNING

#### BATTERILADDNING

Batteriet behöver laddas innan det används för första gången.

1. Anslut batteriet till laddaren eller en annan USB-port med den medföljande kabeln.
2. Anslut laddaren till ett vägguttag.
3. På batteriet finns en lysdiod som visar batteriets status under laddningen:
  - grönt ljus = batteriet är fulladdat
  - rött ljus = batteriet laddas
  - blinkande rött ljus = batteriet fungerar inte korrekt eller behöver laddas

Obs! När batteriet är fulladdat växlar laddaren automatiskt till underhållsläge.

Pannlampan Exceed är kompatibel med alla SILVA-batterier med samma anslutning som på Exceed-batteriet. Notera att batterinivåerna kanske inte stämmer för andra SILVA-batterier.

### SILVA EXCEED – DEN FLEXIBLA, MODULÄRA PANNLAMPAN

Pannlampan Exceed är utvecklad för multiaktivitetssporter. Här är en beskrivning av de olika alternativen:

#### ERGONOMISK HUVUDENHET

Huvudenheten är ergonomiskt utformad för att ge en bekväm passform. Använd spännet med 2 olika justeringssteg för att passa in den efter ditt huvud. Löstagbart övre band ingår.

Fäst pannlampan i huvudfästet genom att skjuta in pannlampans fot i snäppfästet. För att ta bort, skjut helt enkelt pannlampan uppåt och ut ur fästet.

#### FÄSTE TILL CYKELSTYRE

Fästet till cykelstyret är utvecklat för användning på cykelstyren med en dimension mellan 22 mm och 32 mm. Fästet till cykelstyret fästs enkelt på styret genom att gummiremmen träs runt cykelstyret och fästs på plastkroken.

Fäst pannlampan på cykelstyresfästet genom att skjuta in pannlampans fäste i snäppfästet. För att ta bort, skjut helt enkelt pannlampan uppåt och ut ur fästet.

#### HJÄLMFÄSTE

Hjälmfästet har ett förmonterat klisterband på baksidan för enkel montering på valfri hjälm.

För att montera hjälmfästet ska du ta bort skyddsfilm som täcker klisterbandet. Se till att ytan på hjälmen är ren och torr. Tryck fast fästet vid rätt position.

Om du inte vill använda klisterbandet på din hjälm kan du istället montera fästet med två eller flera remmar på sidorna. (medföljer ej)

Fäst pannlampan på hjälmfästet genom att skjuta in pannlampans fäste i snäppfästet.

För att ta bort, skjut helt enkelt pannlampan uppåt och ut ur fästet.

#### FLEXIBEL TRANSPORT AV BATTERIERNA

Pannlampan Exceed är konstruerad så att batteriet kan bäras på flera olika sätt; till exempel i en batterihållare på ryggen, på cykelramen, på ditt bälte, på rygsäcken eller bak på huvudenheten, osv.

### UNDER ANVÄNDNING

#### SLÅ PÅ PANNLAMPAN

På sidan av lamphöjlet finns en dubbeltryckknapp som styr alla tre aktivitetsljuslägen, två ljusnivåer i varje aktivitet och sökläge. Dubbeltryckknappen fungerar så att du kan aktivera olika lägen på Exceed beroende på om du trycker lätt eller hårt på knappen.

1. För att slå på lampan:  
Kort tryck, lätt eller hårt
2. För att växla mellan aktiviteter, cykling, längdskidåkning och löpning:  
Kort hårt tryck  
Aktiviteter har följande ordning:
  - Cykling
  - Längdskidåkning
  - Löpning
  - Blinkar
  - Börjar om från cykling
3. För att växla mellan högsta och lägsta ljusnivån  
Kort lätt tryck  
Oberoende av vilken aktivitet du är i kan du alltid ändra ljusnivån
4. För att aktivera sökläge  
Långt lätt tryck  
Efter 5 sekunder växlar lampan automatiskt tillbaka till föregående läge.  
Om du försöker aktivera sökläge upprepade gånger stänger temperaturkontrollen tillfälligt av lampan tills den har svalnat igen.
5. För att stänga av lampan  
Långt hårt tryck

#### TEMPERATURKONTROLL

Notera att lamphöjlets temperatur ökar under användning. Pannlampans temperatur beror på ljusläget, omgivningens lufttemperatur och luftflödet (hastigheten). Pannlampan Exceed är utrustad med en temperaturstyrningsenhet som förhindrar att lamphöjlet överhettas genom att effekten till lysdiодerna minskas.

Obs! Se alltid till att koppla från batteriet när pannlampan förvaras i ett slutet utrymme som till exempel en väska, ficka eller liknande.

#### VARNING VID LÅG BATTERINIVÅ

När pannlampan används kommer en varning om låg batterinivå när 25 % av batteritiden återstår. Detta görs genom att lysdiодerna blinkar i 1 sekund och upprepas igen efter 5 sekunder.

#### RESERVLÄGE

Vid användning kommer lampan att gå in i reservläge när batteriet har 15 % laddning kvar. Reservläge innebär mindre ljus än i energisparläge men tillräckligt med ljus för att du ska se vägen framför dig. Alla lysdiодer blinkar en gång innan lampan går in i detta läge. Från och med detta är endast reservläget och blinkläget tillgängliga för att förhindra att användaren blir helt utan ljus i mörker.

#### INDIKERING AV BATTERISTATUS

När pannlampan stängs av tänds en liten lysdiod innanför lampans framsida för att visa batteristatusen. Denna indikering visas under 5 sekunder. Observera att denna indikering endast gäller för det medföljande batteriet.

Grönt ljus – Batteriet i god kondition  
Rött – Batteriet behöver laddas



Visit: [www.silva/environent](http://www.silva/environent)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## FULLSTÄNDIG MANUAL EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



### EFTER ANVÄNDNING

#### UNDERHÅLL

För att få ut maximal prestanda från Exceed-pannlampen, rengör den regelbundet med en fuktig trasa.

Rengöring av huvudenheten – skölj i varmt vatten.

#### TEKNISKA SPECIFIKATIONER EXCEED XT

Vikt: pannlampa (inklusive huvudfäste): 190 gram  
Batterivikt: 149 gram (lampenhet + pannband)  
Batterityp: Li-ion 7,4 V, 9,9 Ah  
Ljusets räckvidd Max [cykling/längdskidåkning/löpning]: 160/140/120 m  
Ljusets räckvidd Min [cykling/längdskidåkning/löpning]: 100/85/70 m  
Lumen Max [cykling/längdskidåkning/löpning]: 1 300/1 200/1 000  
Lumen Min [cykling/längdskidåkning/löpning]: 400/400/400  
Brinntid: Max [cykling/längdskidåkning/löpning]: 4 timmar/4 timmar/4,5 timmar  
Brinntid: Min [cykling/längdskidåkning/löpning]: 10 timmar/10 timmar/10 timmar  
Reservläge 1 timme  
Laddningstid 10 tim  
Vattenskydd: IPX6  
Användningstemperatur: -20-+60°

#### TEKNISKA SPECIFIKATIONER EXCEED X

Vikt: pannlampa (inklusive huvudfäste): 190 gram  
Batterivikt: 149 gram (lampenhet + pannband)  
Batterityp: Li-ion 7,4 V, 3,3 Ah  
Ljusets räckvidd Max [cykling/längdskidåkning/löpning]: 160/140/120 m  
Ljusets räckvidd Min [cykling/längdskidåkning/löpning]: 100/85/70 m  
Lumen Max [cykling/längdskidåkning/löpning]: 1 300/1 200/1 000  
Lumen Min [cykling/längdskidåkning/löpning]: 400/400/400  
Brinntid: Max [cykling/längdskidåkning/löpning]: 1 tim 15 min/1 tim 15 min/1 tim 45 min  
Brinntid: Min [cykling/längdskidåkning/löpning]: 3 tim 30 min/3 tim 30 min/3 tim 30 min  
Reservläge 1 timme  
Laddningstid 4 tim  
Vattenskydd: IPX6  
Användningstemperatur: -20-+60°

#### OM LITIJONBATTERIER

Batteriet ska förvaras i en torr miljö inom temperaturområdet -20 °C och +35 °C.

Om batteriet ska förvaras en längre tid (mer än 30 dagar) bör det inte vara fulladdat. Det kan orsaka att dess egenskaper försämras.

Litiumjonbatterier laddas ur med ungefär 20 % under en 30-dagarsperiod. Du kan alltid ladda ett halvfyllt batteri utan att skada dess egenskaper.

Utsätt inte batteriet för extrema temperaturer, det kan leda till brand eller explosion.

Hantera batteriet försiktigt och ta inte isär det, det finns risk för frätskador.

Håll batteriet borta från barn.

Utsätt inte batterier för eld. Det kan orsaka en explosion.

Doppa inte ned batterier i vatten.

Kortslut inte kontakterna.

Byt endast ut mot Silva-batterier med samma anslutning som på Exceed-batteriet.

#### SKYDDA MILJÖN.

Pannlampen, batterierna och förpackningen kan återvinnas. Kassera dessa delar vid därför avsedda återvinningsstationer.

#### GARANTI

Silva garanterar att produkten under två (2) år i allt väsentligt ska vara fri från material- och tillverkningsfel vid normal användning. Silvas ansvar inom denna garanti är begränsat till att reparera eller byta ut produkten. Denna begränsade garanti gäller endast den ursprungliga köparen. Det uppladdningsbara Li-Po/Li-Ion batteriet omfattas inte av produktgarantitiden. Garantitiden för Li-Po/Li-Ion batteriet är 1 år. Om produkten visar sig vara felaktig under garantiperioden, kontakta det ursprungliga inköpsstället. Se till att ha ett inköpsbevis till hands när du returnerar produkten. Returer kan inte behandlas utan ett inköpsbevis i original. Garantin gäller inte om produkten har modifierats eller om den inte har installerats, använts, reparerats eller underhållits enligt anvisningar från Silva, eller om den utsatts för onormala fysiska eller elektriska påkänningar, felaktig användning, försumlighet eller olycka. Garantin gäller inte heller för normalt slitage. Silva tar inget ansvar för eventuella följskador, direkta eller indirekta, eller skador som uppstår på grund av produktens användning. Under inga omständigheter ska Silvas ansvar överstiga det belopp du betalat för produkten. Viss lagstiftning tillåter inte uteslutanden eller begränsningar av orsaks- och konsekvensskador, varför ovanstående begränsningar kanske inte gäller dig. Garantin gäller och kan endast behandlas i inköpslandet.

För mer information, besök [www.silva.se](http://www.silva.se)



Visit: [www.silva/emiroment](http://www.silva/emiroment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## VOLLSTÄNDIGE VERSION DES HANDBUCHS

### EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



#### SILVA EXCEED UND INTELLIGENT LIGHT®

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Silva Exceed Stirnlampe entschieden haben. Diese Stirnlampe kann dank ihres modularen Aufbaus auch auf einem Helm oder einem Fahrradlenker montiert werden.

Die Exceed Stirnlampe ist mit Intelligent Light® ausgestattet, einer Lichtverteilungstechnologie, die ein Weitwinkelflutlicht mit einem weit reichenden Spotlicht kombiniert. Dieses einzigartige Lichtbild ermöglicht dem Benutzer sowohl das periphere Sehen als auch das Sehen in die Ferne zur gleichen Zeit. Für einen Läufer, Skilangläufer, Mountainbiker oder Nachtorientierungsläufer bedeutet das weniger Kopfdrehung, bessere Bedienbarkeit, bessere Balance und mehr Geschwindigkeit.

#### SILVA ACTIVITY LIGHT

Die Exceed verfügt über einen auf Aktivität basierenden Lichtstrahl. Mit dieser Funktion können Sie den Lichtstrahl entsprechend der jeweiligen Sportart, die Sie ausüben, optimieren. Mit nur wenigen Tastenklcks können Sie die 3 voreingestellten Lichtmodi steuern, die die Lichteigenschaften an das Fahrradfahren, den Skilanglauf oder das Laufen anpassen. In diesen Modi können Sie außerdem verschiedene Stärken der Lichtleistung einstellen. Zusammen mit den SILVA-Multi-Befestigungsoptionen bietet Ihnen diese Funktion ein intensiveres Erlebnis und ausgereifte Fähigkeiten, egal ob beim Fahrradfahren, Skilanglauf oder Geländelauf.

#### PRODUKTÜBERSICHT

Die Exceed Stirnlampe besteht aus den folgenden Teilen:

- Stirnlampeneinheit
- Ergonomisches Headset.
- Lithium-Ionen-Akku mit einem Multi-Halterungsakkufach
- Verlängerungskabel
- Helmhalterung
- Fahrradlenker-Halterung
- Kurzanleitung
- Aufbewahrungsfach
- USB-Ladekabel
- USB-Ladegerät (nur Exceed XT)

#### VOR DER BENUTZUNG

##### AKKU AUFLADEN

Der Akku muss vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden.

1. Schließen Sie den Akku mit dem beiliegenden Kabel an das Ladegerät oder einen anderen USB-Anschluss an.
2. Verbinden Sie das Ladegerät mit der Steckdose.
3. Eine LED am Akku zeigt den Akkustand während des Ladevorgangs an:
  - grünes Licht = der Akku ist voll geladen
  - rotes Licht = der Akku wird aufgeladen
  - rotes Blinklicht = der Akku ist fehlerhaft oder muss geladen werden

Hinweis! Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, wechselt das Ladegerät automatisch in den Wartungsmodus.

Die Exceed Stirnlampe ist mit allen Silva-Akkus mit dem gleichen Steckverbinder wie am Exceed Akku kompatibel. Beachten Sie, dass die Akkuanzeige mit anderen Silva-Akkus nicht genau ist.

#### SILVA EXCEED – DIE FLEXIBLE MODULARE STIRNLAMPE

Die Exceed Stirnlampe ist für Mehrfach-Aktivitätssportarten konzipiert. Im Folgenden finden Sie eine Beschreibung der verschiedenen Optionen:

##### ERGONOMISCHES HEADSET

Das Headset ist für eine bequeme Passform ergonomisch geformt. Verwenden Sie die 2 Einstellungsstufen der Schnalle, damit sie perfekt auf Ihren Kopf passt. Abnehmbares Stirnband enthalten.

Setzen Sie die Stirnlampe in die Kopfhalterung ein, indem Sie den Fuß der Stirnlampe einfach in den Einschiebesockel schieben.

Schieben Sie die Stirnlampe zum Herausnehmen einfach nach oben und aus der Halterung heraus.

##### FAHRRADLENKER-HALTERUNG

Die Fahrradlenker-Halterung ist für Lenkerstangen mit einem Durchmesser zwischen 22 mm und 32 mm geeignet. Die Fahrradhalterung wird am Lenker befestigt, indem einfach der Gummiriemen um den Lenker gewickelt und am Kunststoffhaken befestigt wird.

Setzen Sie die Stirnlampe in die Halterung auf dem Fahrradlenker ein, indem Sie die Halterung der Stirnlampe einfach in den Einschiebesockel schieben.

Schieben Sie die Stirnlampe zum Herausnehmen einfach nach oben und aus der Halterung heraus.

#### HELMHALTERUNG

Die Helmhalterung hat zur einfachen Montage auf allen Helmen hinten ein vormontiertes Klebeband.

Entfernen Sie für die Montage der Helmhalterung den Schutzfilm, der das Klebeband bedeckt. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Helms sauber und trocken ist. Drücken Sie die Halterung in ihre richtige Position.

Wenn Sie an Ihrem Helm kein Klebeband verwenden möchten, kann die Halterung auch mit 2 oder mehr Gurten an den Seiten befestigt werden. (Nicht im Lieferumfang enthalten)

Setzen Sie die Stirnlampe in die Helmhalterung ein, indem Sie die Halterung der Stirnlampe einfach in den Einschiebesockel schieben.

Schieben Sie die Stirnlampe zum Herausnehmen einfach nach oben und aus der Halterung heraus.

#### FLEXIBLES TRAGEN DES AKKUS

Die Exceed Stirnlampe wurde so konzipiert, dass der Akku auf verschiedene Arten getragen werden kann; zum Beispiel in einem Akkualter auf Ihrem Rücken, am Fahrradrahmen, an Ihrem Gürtel oder an der Rückseite Ihrer Kopfeinheit usw.

#### WÄHREND DER BENUTZUNG

##### EINSCHALTEN IHRER STIRNLAMPE

An der Seite des Stirnlampengehäuses befindet sich ein Druckschalter mit Doppelwirkung, der alle 3 Aktivitätslichter, 2 Lichtstufen in jeder Aktivität und den Suchmodus steuert. Die Drucktaste mit Doppelwirkung funktioniert so, dass Sie verschiedene Modi an der Exceed aktivieren können, je nachdem, ob Sie sanft oder fest auf die Taste drücken.

1. Zum Starten der Lampe:
  - Kurz drücken, sanft oder fest
2. Umschalten zwischen Aktivitäten, Fahrradfahren, Skilanglauf und Laufen:
  - Kurzer fester Druck
  - Die Aktivitäten sind wie folgt aufgeführt:
    - Radfahren
    - Skilanglauf
    - Laufen
    - Blinkt
    - Beginnt wieder mit dem Radfahren
3. Umschalten zwischen max. und min. Lichtstufe
  - Kurzer sanfter Druck
  - Unabhängig davon, in welcher Aktivität Sie sich befinden, können Sie stets die Lichtstufe ändern
4. Aktivierung des Suchmodus
  - Langer sanfter Druck
  - Nach 5 Sekunden wechselt die Lampe automatisch zurück zu Ihrem vorherigen Modus. Wenn versucht wird, den Suchmodus wiederholt zu aktivieren, wird die Temperaturkontrolle vorübergehend deaktiviert, bis sich die Lampe wieder abgekühlt hat.
5. Ausschalten Ihrer Lampe
  - Langer fester Druck

##### TEMPERATURKONTROLLE

Beachten Sie, dass die Gehäusetemperatur der Stirnlampe während des Gebrauchs steigt. Die Temperatur der Stirnlampe hängt vom Lichtmodus, der Umgebungslufttemperatur und dem Luftzug (der Geschwindigkeit) ab. Die Exceed Stirnlampe verfügt über eine Temperaturkontrollereinheit, die durch Reduzierung des Stromflusses zu den LEDs das Stirnlampengehäuse vor Überhitzung schützt.

Hinweis! Achten Sie stets darauf, den Akku abzutrennen, wenn die Stirnlampe in einem geschlossenen Behälter wie in einer Tasche, in der Kleidung o. Ä. aufbewahrt wird.

##### WARNUNG FÜR NIEDRIGEN AKKUSTAND

Während des Betriebs der Stirnlampe erscheint eine Warnung für niedrigen Akkustand, wenn der Akku nur noch 25 % seiner Leistung hat. Dies wird durch LEDs angezeigt, die 1 Sekunde lang blinken, und der Vorgang wird nach 5 Sekunden wiederholt.

##### RESERVEMODUS

Während des Betriebs geht die Lampe in den Reservemodus über, wenn der Akku nur noch 15 % seiner Leistung hat. Der Reservemodus bedeutet weniger Licht als im Energiesparmodus, aber genug Licht, um den Weg vor Ihnen zu sehen. Alle LEDs blinken einmal, bevor die Lampe in diesen Modus übergeht. Zu diesem Zeitpunkt stehen nur der Reservemodus und Blitzmodus zur Verfügung, um den Benutzer davor zu warnen, ohne Licht im Dunkeln zu stehen.

##### BATTERIESTATUSANZEIGE

Bei ausgeschalteter Stirnlampe leuchtet eine kleine LED vorne an der Stirnlampe auf, die den Ladezustand der Batterien anzeigt. Diese Anzeige bleibt 5 Sekunden lang eingeschaltet. Bitte beachten Sie, dass diese Anzeige nur für den im Lieferumfang enthaltenen Akku gilt. Grünes Licht – Guter Ladezustand  
Rot – Akku muss aufgeladen werden



Visit: [www.silva/environent](http://www.silva/environent)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## VOLLSTÄNDIGE VERSION DES HANDBUCHS

### EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



#### NACH DER BENUTZUNG

##### WARTUNG

Um die größtmögliche Leistung Ihrer Exceed Stirnlampe zu erzielen, sollten Sie sie regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

Reinigung des Headsets – mit warmem Wasser abspülen.

##### TECHNISCHE DATEN EXCEED XT

Gewicht: Stirnlampe (einschließlich Stirnhalterung): 190 Gramm  
Gewicht des Akkus: 149 Gramm (Lampeneinheit + Headset)  
Akkutyp: Lithium-Ionen-Akku 7,4 V, 9,9 Ah  
Lichtreichweite Max (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 160/140/120 m  
Lichtreichweite Min (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 100/85/70 m  
Lumen Max (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 1300/1200/1000  
Lumen Min (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 400/400/400  
Leuchtdauer: Max (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 4 Stunden/4 Stunden/4,5 Stunden  
Leuchtdauer: Min (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 10 Stunden/10 Stunden/10 Stunden  
Reservemodus 1 h  
Ladezeit 10h  
Wasserdichtigkeit: IPX6  
Betriebstemperaturbereich: -20 - +60°

##### TECHNISCHE DATEN EXCEED X

Gewicht: Stirnlampe (einschließlich Stirnhalterung): 190 Gramm  
Gewicht des Akkus: 149 Gramm (Lampeneinheit + Headset)  
Akkutyp: Lithium-Ionen-Akku 7,4 V, 3,3 Ah  
Lichtreichweite Max (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 160/140/120 m  
Lichtreichweite Min (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 100/85/70 m  
Lumen Max (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 1300/1200/1000  
Lumen Min (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 400/400/400  
Leuchtdauer: Max (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 1 h 15 min/1 h 15 min/1 h 45 min  
Leuchtdauer: Min (Fahrradfahren/Skilanglauf/Laufen): 3 h 30 min/3 h 30 min/3 h 30 min  
Reservemodus 1 h  
Ladezeit 4 h  
Wasserdichtigkeit: IPX6  
Betriebstemperaturbereich: -20 - +60°

##### ÜBER LITHIUM-IONEN-AKKUS

Der Akku sollte in einer trockenen Umgebung bei Temperaturen innerhalb von -20°C und +35°C gelagert werden.

Wenn Sie Ihren Akku längere Zeit (mehr als 30 Tage) lagern möchten, sollte er nicht voll geladen sein. Dadurch können sich seine Eigenschaften verändern.

Die Lithium-Ionen-Akkus haben eine Entladungsrate von ca. 20 % über 30 Tage. Sie können einen halb entladenen Akku jederzeit wieder aufladen, ohne dass sich seine Eigenschaften verändern.

Setzen Sie den Akku keinen extremen Temperaturen aus, da dies zu einem Brand oder einer Explosion führen kann.

Nehmen Sie den Akku nicht auseinander und wenden Sie keine Gewalt an; es besteht die Gefahr von Verätzungen.

Halten Sie ihn von Kindern fern.

Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer. Dies kann eine Explosion verursachen.

Tauchen Sie die Akkus nicht unter Wasser.

Schließen Sie die Kontakte nicht kurz.

Ersetzen Sie nur durch Silva-Akkus mit dem gleichen Steckverbinder wie am Exceed-Akku.

#### UMWELTSCHUTZ.

Stirnlampe, Batterien und Verpackung sind recycelbar. Entsorgen Sie diese Gegenstände bitte an ausgewiesenen Recycling-Stationen.

#### GARANTIE

Silva garantiert dafür, dass Ihr Silva-Produkt zwei (2) Jahre lang bei normalem Gebrauch im Wesentlichen frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Silvas Verpflichtungen aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts beschränkt. Diese begrenzte Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Für den Li-Po/Li-Ion-Akku gilt nicht der Produktgarantiezeitraum. Der Garantiezeitraum des Li-Po/Li-Ion-Akkus beträgt 1 Jahr. Wenn sich während der Garantiezeit das Produkt als fehlerhaft erweisen sollte, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie es erworben haben. Achten Sie darauf, den Kaufbeleg zur Hand zu haben, wenn Sie das Produkt zurückgeben. Rückgaben können ohne das Original des Kaufbelegs nicht bearbeitet werden. Diese Garantie gilt nicht, wenn das Produkt verändert wurde oder wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Vorschriften von Silva eingebaut, betrieben, repariert oder gewartet wurde, oder wenn es außergewöhnlichen physikalischen oder elektrischen Belastungen, Missbrauch, Nachlässigkeit oder einem Unfall ausgesetzt war. Die Garantie erstreckt sich auch nicht auf die normale Abnutzung des Geräts. Silva ist nicht verantwortlich für mögliche direkte oder indirekte Folgen oder Schäden, die durch dieses Produkt entstehen können. In keinem Fall übersteigt die Haftung von Silva den Kaufpreis des Produkts. In einigen Gerichtsbarkeiten wird der Ausschluss oder die Beschränkung von Zufalls- oder Folgeschäden untersagt, daher gilt obige Beschränkung oder Ausschluss für Sie möglicherweise nicht. Diese Garantie gilt nur im Land des Erwerbs und kann nur dort geltend gemacht werden.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.silva.se](http://www.silva.se)



Visit: [www.silva/evnirment](http://www.silva/evnirment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## KOKOVERSION OHJEKIRJA

### EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



#### SILVA EXCEED JA INTELLIGENT LIGHT®

Kiitos, että valitsit Silva Exceed -otsalampun. Tätä otsalamppua voi käyttää sen modulaarisen muotoilun ansiosta myös kypärässä tai pyörän ohjaustangossa.

Exceed-otsalamppu käyttää Intelligent Light® -valaistustekniikkaa, joka yhdistää laaja-alaisen valon pitkälle kantavaan spottivaloon. Tämä ainutlaatuinen valaistus antaa käyttäjälle yhtä aikaa sekä ääreis- että kaukonäön. Juoksijalle, murtomaahiihtäjälle, maastopyöräilijälle tai yösuunnistajalle tämä mahdollistaa vähemmän pään liikkeitä, paremman kontrollin ja tasapainon sekä suuremman nopeuden.

#### SILVA-URHEILUVALO

Exceedin valo voi säätää käyttötärpeen mukaan. Tämän toiminnon avulla voit optimoida valonsäteen meneillään olevaan aktiviteettiin sopivaksi. Voit ohjata muutamalla painikkeen painalluksella 3:a esiasetettua valotilaa, joiden valaisumuinaisuudet on säädetty pyöräilyyn, hiihtoon tai juoksuun sopiviksi. Myös valotehon säätö on mahdollista näissä tiloissa. Yhdessä SILVAN monipuolisten kiinnitystapojen kanssa tämä ominaisuus mahdollistaa sen, että voit nauttia kokemuksesta kunnolla, olipa lajisi sitten pyöräily, hiihto tai maastojuoksu.

#### TUOTTEEN YLEISESITTELY

Exceed-otsalamppu sisältää seuraavat osat:

- Otsalamppuosa
- Ergonominen pääkiinnike.
- Ladattava litiumioniakku usean kiinnikkeen akkukotelolla
- Jatkojohto
- Kypäräkiinnike
- Pyörän ohjaustangon kiinnike
- Pikaopas
- Varastointikotelo
- USB-latauskaapeli
- USB-laturi (vain Exceed XT)

#### ENNEN KÄYTTÖÄ

##### AKUN LATAAMINEN

Akku tulee ladata ennen ensimmäistä käyttöä.

1. Liitä akku laturiin tai muuhun USB-porttiin mukana toimitetulla kaapelilla.
2. Yhdistä laturi seinäpistokkeeseen.
3. Akussa on LED, joka näyttää akun tilan latauksen aikana:
  - vihreä valo = akku on ladattu täyteen
  - punainen valo = akku latautuu
  - vilkkuva punainen valo = akku ei toimi oikein, tai se on ladattava

Huomaa! Kun akku on ladattu täyteen, laturi siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen.

Exceed-otsalamppu on yhteensopiva kaikkien sellaisten Silvan akkujen kanssa, joissa on sama liitäntä kuin Exceed-akussa. Huomaa, että akun ilmaisimet eivät välttämättä ole tarkkoja muiden Silvan akkujen kanssa.

#### SILVA EXCEED – JOUSTAVA MODULAARINEN OTSALAMPPU

Exceed-otsalamppu on suunniteltu useille eri urheilulajeille. Tässä on kuvaus eri vaihtoehdoista:

##### ERGONOMINEN PÄÄKIINNIKE

Pääkiinnike on ergonomisesti muotoiltu, jotta se takaa mukavan istuvuuden. Käytä 2 soljen säätöä sovittaaksesi sen täydellisesti päähäsi. Irrotettava ylähihna sisältyy toimitukseen.

Kiinnitä otsalamppu pääkannakkeeseen liu'uttamalla otsalampun alaosa kiinni napsahtavaan kantaan.

Irrota otsalamppu liu'uttamalla sitä ylöspäin ja irti kannakkeesta.

##### PYÖRÄN OHJAUSTANGON KIINNIKE

Pyörän ohjaustangon kiinnike on tarkoitettu 22–32 mm:n paksuisille ohjaustangoille. Pyöräkannake kiinnitetään ohjaustankoon yksinkertaisesti käärimällä kumihihna ohjaustangon ympäri ja kiinnittämällä se muoviseen koukkuun.

Kiinnitä otsalamppu pyörän ohjaustangon kiinnikkeeseen liu'uttamalla otsalampun kannake kiinni napsahtavaan kantaan.

Irrota otsalamppu liu'uttamalla sitä ylöspäin ja irti kannakkeesta.



#### KYPÄRÄKIINNIKE

Kypäräkiinnikkeen takana on esikiinnitetty teippi, joka helpottaa sen kiinnittämistä kypärään.

Kiinnittäaksesi kypäräkiinnikkeen poista teipin suoja kalvo. Varmista, että kypärän pinta on puhdas ja kuiva. Paina kiinnike oikealle paikalleen.

Jos et halua teipata kiinnikettä kypärään, kiinnikkeen voi kiinnittää myös kahdella tai useammalla nauhalla, jotka kiinnitetään molemmille sivuille. (Ei sisälly)

Kiinnitä otsalamppu kypäräkiinnikkeeseen liu'uttamalla otsalampun kannake kiinni napsahtavaan kantaan. Irrota otsalamppu liu'uttamalla sitä ylöspäin ja irti kannakkeesta.

#### AKUN JOUSTAVA KULJETUS

Exceed-otsalamppu on suunniteltu niin, että akku voi pitää mukana monella tavalla; esimerkiksi selkään, pyörän runkoon, vyöhön, reppuun tai pääkiinnikkeen taakse kiinnitettyssä akkukotelossa.

#### KÄYTÖN AIKANA

##### KYTKE OTSALAMPPU PÄÄLLE

Otsalampun rungon sivussa on kaksitoiminen painike, jolla säädetään kaikkia 3:a urheiluvaloa ja 2:ta valotasoja jokaisessa urheilu- ja hakutilassa. Kaksitoiminen painike toimii niin, että voit ottaa eri Exceed-tiloja käyttöön riippuen siitä, painatko painiketta kevyesti vai voimakkaasti.

1. Lampun sytyttäminen:  
Kevyt tai voimakas lyhyt painallus
2. Pyöräily-, hiihto- ja juoksu-tilan välillä vaihtaminen:  
Lyhyt voimakas painallus  
Tilojen järjestys on seuraava:
  - Pyöräily
  - Hiihto
  - Juoksu
  - Vilkku
  - Aloittaa alusta pyöräilytilasta
3. Pienimmän ja suurimman valotehon välillä vaihtaminen  
Lyhyt kevyt painallus  
Valotehoa voi muuttaa aina aktiviteetista riippumatta
4. Hakutilan aktivointi  
Pitkä kevyt painallus  
Lamppu palaa 5 sekunnin kuluttua automaattisesti edelliseen tilaan. Kun hakutila yritetään aktivoida toistuvasti, lämpötilan ohjaus poistaa toiminnon väliaikaisesti käytöstä, kunnes lamppu on jäähtynyt.
5. Lampun sammuttaminen  
Pitkä voimakas painallus

##### LÄMPÖTILAN HALLINTA

Huomaa, että otsalampun lämpötila nousee käytön aikana. Otsalampun lämpötila riippuu valaistustilasta, ympäristön ilman lämpötilasta ja ilmavirrasta (Nopeudesta). Exceed-otsalamppu on varustettu lämpötilan hallintayksiköllä, joka estää otsalampun runkoa ylikuumenemasta vähentämällä LED-valojen voimakkuutta.

Huomaa! Varmista aina, että akut on irrotettu, kun otsalamppua säilytetään suljetussa tilassa, kuten laukussa, taskussa tai vastaavassa.

##### ALHAINEN AKUN VARAUS

Otsalampun käytön aikana akun alhaisen varaustason varoitus annetaan, kun 25 % akun varauksesta on jäljellä. Varoitus annetaan vilkuttamalla LED-valoja 1 sekunnin ajan ja toistamalla se 5 sekunnin kuluttua.

##### VARATILA

Käytön aikana lamppu siirtyy varatilaan, kun akun varauksesta on 15 % jäljellä. Varatila tarkoittaa, että valotehoa on vähemmän kuin virransäätötilassa, mutta tarpeeksi nähdäksesi polun edessäsi. Kaikki LED-valot välähtävät kertaalleen, kun valo siirtyy tähän tilaan. Tästä hetkestä lähtien ainoastaan varatila ja vilkkuvalotila ovat käytettävissä, jotta käyttäjä ei jäisi pimeään ilman valoa.

##### PARISTOTILAN ILMAISIN

Kun otsalamppu sammutetaan, sen etuosan sisällä oleva pieni LED-valo syttyy ilmaisemaan akkujen tilan. Tämä merkkivalo pysyy päällä 5 sekuntia. Huomaa, että merkkivalo toimii vain mukana toimitetulla akulla. Vihreä valo – akku on hyvässä kunnossa  
Punainen – akku on ladattava



Visit: [www.silva/environnement](http://www.silva/environnement)  
for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.



# SILVA

## KOKOVERSION OHJEKIRJA EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



### KÄYTÖN JÄLKEEN

#### KUNNOSSAPITO

Säilyttääksesi Exceed-otsalampun parhaan mahdollisen suorituskyvyn puhdista se säännöllisesti kostealla liinalla.

Pääkiinnikkeen puhdistus – huuhtele lämpimässä vedessä.

#### TEKNISET TIEDOT EXCEED XT

Paino: otsalamppu (pääkannake mukaan lukien): 190 grammaa  
Akun paino: 149 grammaa (lamppuosa + pääkiinnike)  
Akkutyyppi: Li-ion 7,4 V 9,9 Ah  
Valaistusestisyys Max-teholla [pyöräily/hiihto/juoksu]: 160/140/120 m  
Valaistusestisyys Min-teholla [pyöräily/hiihto/juoksu]: 100/85/70 m  
Lumen Max-teholla [pyöräily/hiihto/juoksu]: 1 300/1 200/1 000  
Lumen Min-teholla [pyöräily/hiihto/juoksu]: 400/400/400  
Paloaika: Max [pyöräily/hiihto/juoksu]: 4 tuntia / 4 tuntia / 4,5 tuntia  
Paloaika: Min [pyöräily/hiihto/juoksu]: 10 tuntia / 10 tuntia / 10 tuntia  
Varatila 1 h  
Latausaika 10 h  
Vedenkestävyys: IPX6  
Käyttölämpötila: -20 – +60°

#### TEKNISET TIEDOT EXCEED X

Paino: otsalamppu (pääkannake mukaan lukien): 190 grammaa  
Akun paino: 149 grammaa (lamppuosa + pääkiinnike)  
Akkutyyppi: Li-ion 7,4 V 3,3 Ah  
Valaistusestisyys Max-teholla [pyöräily/hiihto/juoksu]: 160/140/120 m  
Valaistusestisyys Min-teholla [pyöräily/hiihto/juoksu]: 100/85/70 m  
Lumen Max-teholla [pyöräily/hiihto/juoksu]: 1 300/1 200/1 000  
Lumen Min-teholla [pyöräily/hiihto/juoksu]: 400/400/400  
Paloaika: Max-tila [pyöräily/hiihto/juoksu]: 1 h 15 min / 1 h 15 min / 1 h 45 min  
Paloaika: Min-tila [pyöräily/hiihto/juoksu]: 3 h 30 min / 3 h 30 min / 3 h 30 min  
Varatila 1 h  
Latausaika 4 h  
Vedenkestävyys: IPX6  
Käyttölämpötila: -20 – +60°

#### TIETOA LI-ION-AKUISTA

Akkua tulisi säilyttää kuivassa paikassa, jonka lämpötila on välillä -20 °C ja +35 °C.  
Jos akku aiotaan varastoida pitkäksi aikaa (yli 30 päiväksi), sen ei tulisi olla täyteen ladattu. Tämä saattaa johtaa sen ominaisuuksien menettämiseen. Li-ion-akkujen tyhjentyminen on noin 20 % 30 päivän aikana. Puolitäyden akun voi aina ladata ilman, että sen ominaisuudet menetetään.  
Älä altista akkua äärimmäisille lämpötiloille, jotka voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdysriskin.  
Älä pura akkua tai käsittele sitä väärin kemiallisten palovammojen välttämiseksi.  
Pidä poissa lasten ulottuvilta.  
Älä hävitä akkuja polttamalla. Se voi aiheuttaa räjähdysriskin.  
Älä upota akkuja veteen.  
Älä aiheuta kosketuspintoihin oikosulkua.  
Käytä vara-akkuna vain Silva-akkuja, joissa on samanlainen liitin kuin Exceedin akussa.



### YMPÄRISTÖN SUOJELU.

Otsalamppu, paristot ja pakkaus ovat kierrätettäviä. Hävitä ne erityisissä kierrätyspisteissä.

### TAKUU

Silva takaa, että normaalissa käytössä Silva-tuotteessa ei kahden (2) vuoden aikana ilmene materiaali- tai valmistusvirheitä. Silvan vastuu tämän takuun mukaan rajoittuu tuotteen korjaamiseen tai korvaamiseen. Tämä rajoitettu takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa. Tuotteen takuu-aika ei kata Li-Po-/Li-Ion-akkua. Li-Po-/Li-Ion-akun takuu-aika on 1 vuosi. Mikäli tuotteessa ilmenee vikoja takuuajan aikana, ota yhteyttä ostopaikkaan. Muista ottaa mukaan ostotodistus, kun palautat tuotteen. Palautuksia ei voida käsitellä ilman alkuperäistä ostotodistusta. Tämä takuu ei koske tuotetta, jota on muokattu tai jota ei ole asennettu, käytetty, korjattu tai huollettu Silvan antamien ohjeiden mukaisesti, tai johon on kohdistunut poikkeavaa fyysistä tai sähköistä rasitusta, väärinkäyttöä, laiminlyöntiä tai vahinkoa. Takuu ei koske myöskään normaalia kulumista. Silva ei ole vastuussa tuotteen käytöstä johtuvasta vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista seurauksista. Silvan vastuu ei missään tapauksessa ylitä tuotteesta maksettua hintaa. Tietyt lainsäädännöt eivät salli oheisvahinkojen tai muiden seurausten rajaamista tai poisluokemista, joten yllä olevat rajaukset eivät välttämättä päde tapauksessasi. Tämä takuu on pätevä ja sitä voidaan käsitellä vain tuotteen ostomaassa.

Katso lisätietoja osoitteesta [www.silva.se](http://www.silva.se)



Visit: [www.silva/environent](http://www.silva/environent)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## MANUEL EN VERSION COMPLÈTE

### EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



#### SILVA EXCEED AND INTELLIGENT LIGHT®

Nous vous remercions pour votre achat de la lampe frontale Silva Exceed. Grâce à sa conception modulaire, vous pouvez également utiliser cette lampe frontale sur un casque ou un guidon de bicyclette.

La lampe frontale Exceed est équipée de l'Intelligent light® dont la technique de diffusion lumineuse combine un faisceau large et un faisceau de longue portée. Cette combinaison de faisceau unique offre à l'utilisateur une visibilité à la fois périphérique et de longue portée. Si vous pratiquez la course, le ski de fond, le VTT ou la course d'orientation nocturne, cela se traduit par une réduction des mouvements de tête, un plus grand contrôle, un meilleur équilibre et une vitesse plus élevée.

#### VOYANT D'ACTIVITÉ SILVA

Exceed dispose d'un faisceau de lumière basé sur l'activité. Cette fonction vous permet d'optimiser le faisceau lumineux en fonction du sport que vous pratiquez. En quelques clics sur un bouton, vous pouvez commander les 3 modes d'éclairage pré-réglés, qui adaptent les caractéristiques de l'éclairage au cyclisme, au ski ou à la course. Dans ces modes, vous pouvez également régler la puissance lumineuse. Associée aux options de fixation multiple de SILVA, cette fonction vous offre une expérience plus intense et mieux développée, que vous fassiez du vélo, du ski de fond ou de la course.

#### VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT

La lampe frontale Exceed comporte les composants suivants :

- Lampe frontale
- Bandeau ergonomique.
- Batterie Li-ion rechargeable avec un boîtier de pile multi fixation
- Rallonge
- Fixation pour casque
- Fixation pour guidon de bicyclette
- Guide rapide
- Boîtier de rangement
- Câble de recharge USB
- Chargeur USB (Exceed XT uniquement)

#### AVANT L'UTILISATION

##### CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée avant la première utilisation.

1. Branchez la batterie sur un chargeur ou autre port USB avec le câble fourni.
2. Branchez le chargeur à une prise murale.
3. Une LED sur la batterie indique l'état de charge de la pile :
  - voyant vert = la batterie est complètement chargée
  - voyant rouge = la batterie est en charge
  - voyant rouge clignotant = la batterie ne fonctionne pas correctement ou doit être rechargée

Remarque ! Lorsque la batterie est totalement chargée, le chargeur passe automatiquement en mode d'entretien.

La lampe frontale Exceed est compatible avec toutes les batteries Silva avec le même connecteur que pour la batterie Exceed. Notez que l'indicateur de la batterie risque d'être imprécis avec d'autres batteries Silva.

#### SILVA EXCEED - LA LAMPE FRONTALE MODULAIRE ET SOUPLE

La lampe frontale Exceed est conçue pour les sports comportant diverses activités. Voici une description des différentes options :

##### BANDEAU ERGONOMIQUE

Le bandeau est conçu de manière ergonomique pour assurer le confort. Utilisez les réglages à 2 boucles pour l'adapter parfaitement à votre tête. Bandeau supérieur amovible inclus.

Attachez la lampe frontale sur le support de tête en insérant le pied de la lampe dans le support emboîtable.

Pour retirer, glissez simplement la lampe frontale vers le haut et hors du support.

##### FIXATION POUR GUIDON DE BICYCLETTE

La fixation pour guidon de bicyclette a été développée pour les guidons dont le diamètre est compris entre 22 mm et 32 mm. Le support de vélo est fixé au guidon simplement en enroulant la sangle en caoutchouc autour du guidon et en le fixant sur le crochet en plastique.

Attachez la lampe frontale sur la fixation pour guidon de bicyclette en insérant le support de la lampe dans le support emboîtable.

Pour retirer, glissez simplement la lampe frontale vers le haut et hors du support.

#### FIXATION POUR CASQUE

La fixation pour casque est livrée avec une bande adhésive préinstallée à l'arrière pour un montage facile sur n'importe quel casque.

Pour monter la fixation pour casque, retirez la pellicule protectrice couvrant la bande adhésive. Veillez à ce que la surface du casque soit propre et sèche. Appuyez le support sur sa position correcte.

Si vous ne voulez pas utiliser l'adhésif sur votre casque, la fixation est prête au montage avec 2 sangles ou plus de chaque côté. (Non inclus)

Attachez la lampe frontale sur la fixation pour casque en insérant le support de la lampe dans le support emboîtable.

Pour retirer, glissez simplement la lampe frontale vers le haut et hors du support.

#### BOÎTIER À BATTERIE FLEXIBLE

La lampe frontale Exceed est conçue de manière à ce que la batterie puisse être transportée de plusieurs façons différentes ; par exemple sur le dos dans un support de pile, sur le vélo, à votre ceinture ou dans votre sac à dos, à l'arrière de votre bandeau, etc.

#### PENDANT L'UTILISATION

##### ALLUMEZ VOTRE LAMPE FRONTALE

Un bouton à double action vous permet de sélectionner les 3 types d'éclairage selon l'activité. Les 2 niveaux d'éclairage pour chaque activité et en mode de recherche se trouvent sur le côté de la lampe frontale. Le bouton à double action se trouve sur le côté de la lampe frontale. Pressez fortement ou légèrement sur le bouton pour activer les différents modes sur Exceed. vous permet d'activer différents modes sur Exceed si vous pressez fortement ou légèrement sur le bouton.

1. Pour démarrer la lampe:
  - Pression brève, légère ou forte
2. Pour basculer entre les activités de vélo, ski de fond et course:
  - Pression brève forte
  - Les activités sont dans l'ordre suivant:
    - Vélo
    - Ski de fond
    - Course
    - Clignote
    - Retour à vélo
3. Pour changer le niveau de luminosité entre Min et Max
  - Pression brève légère
  - Indépendamment de votre activité, vous pouvez toujours changer le niveau de luminosité
4. Pour activer le mode de recherche
  - Pression longue légère
  - Au bout de 5 secondes la lampe revient automatiquement au mode précédent.
  - Lorsque vous essayez d'activer le mode de recherche à plusieurs reprises, le contrôle de la température coupe temporairement la fonction jusqu'à ce que la lampe ait refroidi.
5. Pour éteindre la lampe
  - Pression longue forte

##### CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE

Notez que la température de la lampe frontale augmente lors de son utilisation. La température de la lampe frontale dépend du mode d'éclairage, de la température de l'air ambiant et des courants d'air (vitesse). La lampe frontale Exceed est équipée d'une unité de contrôle de température qui empêche la surchauffe du corps de la lampe en réduisant la puissance des LED.

Remarque ! Veillez toujours à enlever systématiquement la batterie lorsque vous rangez la lampe frontale dans un lieu clos comme un sac, une poche ou autres.

##### AVERTISSEMENT DE PILE FAIBLE

Pendant le fonctionnement de la lampe frontale, il y a un avertissement de batterie faible lorsqu'il reste 25 % de durée de pile. Ceci est signalé par des LED clignotant pendant 1 seconde ; cela se répétant au bout de 5 secondes.

##### MODE DE RÉSERVE

Pendant le fonctionnement, la lampe passe en mode de réserve lorsqu'il reste 15 % de puissance dans la batterie. Le mode de réserve signifie qu'il y a moins de lumière qu'en mode d'économie d'énergie, mais suffisamment pour voir le chemin devant vous. Toutes les LED clignotent une fois avant que la lampe passe dans ce mode. À partir de ce point, seuls le mode de réserve et le mode flash sont disponibles afin d'éviter que l'utilisateur reste sans aucune lumière dans l'obscurité.

##### INDICATIONS RELATIVES À L'ÉTAT DE LA BATTERIE

Lorsque vous éteignez la lampe, une petite LED s'allume à l'avant de la lampe frontale pour indiquer l'état de charge de la batterie. Cet indicateur reste allumé pendant 5 secondes.

Veillez noter que ce message est uniquement valide pour la batterie incluse.

Voyant vert - Charge satisfaisante

Rouge - la pile doit être rechargée



Visit: [www.silva/environnement](http://www.silva/environnement)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## MANUEL EN VERSION COMPLÈTE

### EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



#### APRÈS L'UTILISATION

##### ENTRETIEN

Pour assurer un fonctionnement optimal de votre lampe frontale Exceed, nettoyez-la régulièrement avec un chiffon humide.

Nettoyage du bandeau – rincez à l'eau chaude.

##### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES EXCEED XT

Poids : lampe frontale (y compris le serre-tête) : 190 grammes  
Poids de la batterie : 149 grammes (lampe + bandeau)  
Type de batterie : Li-ion 7,4 V, 9,9 Ah  
Portée d'éclairage Max [vélo/ski de fond/course] : 160/140/120 m  
Portée d'éclairage min [vélo/ski de fond/course] : 100/85/70 m  
Lumens max [vélo/ski de fond/course] : 1 300/1 200/1 000  
Lumens min [vélo/ski de fond/course] : 400/400/400  
Autonomie d'éclairage : Max [vélo/ski de fond/course] : 4 heures/4 heures/4,5 heures  
Autonomie d'éclairage : Min [vélo/ski de fond/course] : 10 heures/10 heures/10 heures  
Mode de réserve 1 h  
Temps de charge 10 h  
Résistance à l'eau : IPX6  
Plage de température d'utilisation : -20 - +60°

##### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES EXCEED X

Poids : lampe frontale (y compris le serre-tête) : 190 grammes  
Poids de la batterie : 149 grammes (lampe + bandeau)  
Type de batterie : Li-ion 7,4 V, 3,3 Ah  
Portée d'éclairage Max [vélo/ski de fond/course] : 160/140/120 m  
Portée d'éclairage min [vélo/ski de fond/course] : 100/85/70 m  
Lumens max [vélo/ski de fond/course] : 1300/1200/1000  
Lumens min [vélo/ski de fond/course] : 400/400/400  
Autonomie d'éclairage : Max [vélo/ski de fond/course] : 1h15 min/1h15 min/1h45 min  
Autonomie d'éclairage : Min [vélo/ski de fond/course] : 3h30 min/3h30 min/3h30 min  
Mode de réserve 1h  
Temps de charge 4 h  
Résistance à l'eau : IPX6  
Plage de température d'utilisation : -20 - +60°

#### À PROPOS DE LA BATTERIE LI-ION

La batterie doit être stockée dans un endroit sec à une température comprise entre -20 °C et +35 °C.

Si vous souhaitez ranger votre batterie pendant une longue période (plus de 30 jours), celle-ci ne doit pas être complètement chargée. Ceci risque de diminuer ses performances. Les batteries Li-ion ont un taux de décharge d'environ 20 % sur une période de 30 jours. Il vous est toujours possible de charger une pile à moitié déchargée sans l'endommager. N'exposez pas la batterie à des températures extrêmes au risque de causer un incendie ou une explosion.

Ne jamais démonter ni rudoyer la pile, vous vous exposeriez à un risque de brûlure chimique. Tenez la batterie hors de portée des enfants.

Ne jetez pas les batteries dans un feu. Cela pourrait provoquer une explosion.

N'immergez pas les batteries dans l'eau.

Ne court-circuitez pas les contacts.

Remplacez uniquement avec des batteries Silva avec le même connecteur que la batterie Exceed.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.

La lampe frontale, les batteries et l'emballage sont recyclables. Veuillez mettre ces objets au rebut dans des stations de recyclage désignées.

#### GARANTIE

Silva garantit votre produit Silva contre tout défaut de matériel et de fabrication sous réserve d'une utilisation normale et ce, pendant une période de deux (2) ans. La responsabilité de Silva sous cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Seul l'acquéreur original pourra bénéficier de cette garantie limitée. La pile Li-Po / Li-Ion rechargeable n'est pas couverte par la période de garantie du produit. La période de garantie de la pile Li-Po / Li-Ion est d'1 an.

En cas de défectuosité du produit au cours de la période de garantie, veuillez contacter le revendeur d'origine. Assurez-vous de vous munir du justificatif d'achat pour le retour du produit. Aucun retour ne sera accepté sans une pièce originale justifiant l'achat. Cette garantie perdra toute validité si le produit a été modifié ou s'il n'a pas été installé, utilisé, réparé ou entretenu conformément aux instructions fournies par Silva, ou si celui-ci a été endommagé du fait d'une tension physique ou électrique anormale, d'une utilisation inappropriée, d'une négligence ou d'un accident. Cette garantie ne couvre pas non plus l'usure normale ou l'apparition de fissures. Silva ne pourra être tenu responsable d'aucune conséquence directe ou indirecte ou de dommages pouvant résulter de l'utilisation de ce produit. En aucun cas, Silva ne sera tenu de rembourser un montant supérieur à celui de la valeur d'achat du produit. Dans la mesure où certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou consécutifs, les limitations ou exclusions évoquées ci-dessus ne pourront pas vous être appliquées. Cette garantie n'est valable et ne peut être utilisée que dans le pays où le produit a été acheté.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet [www.silva.se](http://www.silva.se)



Visit: [www.silva/environnement](http://www.silva/environnement)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## MANUALE EXCEED



N° articolo Exceed X: 37441  
N° articolo Exceed XT: 37407



### SILVA EXCEED E INTELLIGENT LIGHT®

Grazie per aver scelto la lampada frontale Silva Exceed. Grazie al suo design modulare, questa lampada frontale può essere usata anche su un casco o su un manubrio di bicicletta.

La lampada frontale Exceed è equipaggiata con Intelligent Light®, una tecnologia per la diffusione della luce in grado di combinare una proiezione ad ampio angolo con una luce spot a lungo raggio. Questo particolare cono luminoso permette all'utente di avere allo stesso tempo una visione periferica e a lunga distanza. Per un corridore, uno sciatore di fondo, un ciclista in mountain bike o uno sportivo in una gara di orientamento notturno, questo si traduce in minore movimento della testa, aumento di controllo, migliore equilibrio e maggiore velocità.

### LUCE ATTIVITÀ SILVA

Exceed presenta un raggio di luce correlato all'attività. Con questa funzione è possibile ottimizzare il fascio di luce in base allo specifico sport che si sta praticando. Con pochi clic di un pulsante, è possibile controllare le 3 modalità di illuminazione preimpostate, che adattano le caratteristiche della luce a ciclismo, sci o corsa. All'interno di queste modalità, è anche possibile impostare un'intensità variabile dell'emissione di luce. In combinazione con i multi accessori opzionali SILVA, questa funzione offre un'esperienza più intensa e maggiori capacità, sia che si stia pedalando, praticando sci di fondo o correndo in pista.

### PANORAMICA DEL PRODOTTO

La lampada frontale Exceed contiene le seguenti parti:

- Unità lampada frontale
- Set ergonomico per la testa.
- Batteria agli ioni di litio ricaricabile con un vano batteria con attacchi multipli
- Cavo di prolunga
- Attacco per casco
- Attacco per manubrio della bicicletta
- Guida rapida
- Custodia
- Cavo di ricarica USB
- Caricabatteria USB (solo Exceed XT)

### PRIMA DELL'USO

#### CARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere caricata prima del primo utilizzo.

1. Collegare la batteria al caricabatteria o ad altra porta USB con il cavo in dotazione.
2. Collegare il caricabatteria a una presa a muro.
3. Sulla batteria c'è un LED che mostra lo stato della batteria durante la carica:
  - luce verde = batteria completamente carica
  - luce rossa = batteria in carica
  - luce rossa lampeggiante = batteria non perfettamente funzionante o necessaria ricarica

Attenzione! Quando la batteria si è caricata completamente, il caricabatteria passa automaticamente alla modalità di mantenimento.

La lampada frontale Exceed è compatibile con tutte le batterie Silva dotate dello stesso connettore della batteria Exceed. Notare che l'indicazione della batteria potrebbe non essere precisa con altre batterie Silva.

### SILVA EXCEED - LA LAMPADA FRONTALE FLESSIBILE, MODULARE

La lampada frontale Exceed è progettata per gli sport multi-attività. Ecco una descrizione delle varie opzioni:

#### SET ERGONOMICO PER LA TESTA

Il set per la testa ha una forma ergonomica per dare una comoda vestibilità. Utilizzare le 2 regolazioni della fibbia per adattarlo perfettamente alla propria testa. Banda superiore asportabile in dotazione.

Montare la lampada frontale nella staffa della testa facendo semplicemente scorrere il piede della lampada frontale dentro l'alloggiamento a scatto. Per rimuovere, semplicemente far scorrere la lampada frontale verso l'alto e fuori dal supporto.

#### ATTACCO PER MANUBRIO DELLA BICICLETTA

L'attacco per manubrio di bicicletta è ideato per essere montato su manubri di dimensioni comprese tra 22 mm e 32 mm. La staffa per bicicletta viene collegata al manubrio semplicemente avvolgendo la cinghietta di gomma intorno al manubrio e fissandola sul gancio di plastica.

Montare la lampada frontale sull'attacco del manubrio della bicicletta facendo semplicemente scorrere la staffa della lampada frontale dentro l'alloggiamento a scatto. Per rimuovere, semplicemente far scorrere la lampada frontale verso l'alto e fuori dal supporto.

### ATTACCO PER CASCO

L'attacco per il casco è corredato di nastro adesivo premontato sul retro per facilitare il montaggio su qualsiasi casco.

Per montare l'attacco per casco, rimuovere la pellicola protettiva che copre il nastro adesivo. Assicurarsi che la superficie del casco sia pulita e asciutta. Premere la staffa nella sua posizione corretta.

Se non si desidera utilizzare l'adesivo sul casco, l'attacco è predisposto per essere montato con 2 o più cinghie ai lati. (Non incluse)

Montare la lampada frontale nell'attacco del casco facendo semplicemente scorrere la staffa della lampada frontale dentro l'alloggiamento a scatto. Per rimuovere, semplicemente far scorrere la lampada frontale verso l'alto e fuori dal supporto.

### VERSATILITÀ DEL TRASPORTO DELLA BATTERIA

La lampada frontale Exceed è progettata in modo che la batteria possa essere trasportata in vari modi; per esempio in un portabatteria sulla schiena, sul telaio della bicicletta, alla cintura, nello zaino o sulla parte posteriore dell'unità testa, ecc.

### DURANTE L'USO

#### ACCENSIONE DELLA LAMPADA FRONTALE

Sul lato del corpo della lampada frontale c'è un pulsante a doppia azione che comanda tutte le 3 luci attività, i 2 livelli di luce in ogni attività e la modalità ricerca. Il pulsante a doppia azione funziona in modo da poter attivare diverse modalità su Exceed a seconda che si prema il pulsante con una pressione leggera o forte.

1. Per avviare la lampada:  
Pressione breve, leggera o forte
2. Per commutare tra le attività, bicicletta, sci di fondo e corsa:  
Pressione breve e forte  
Le attività hanno il seguente ordine:
  - Bicicletta
  - Sci di fondo
  - Corsa
  - Lampeggiamento
  - Ricomincia da bicicletta
3. Per commutare tra livello di luce max e min  
Pressione breve e leggera  
Indipendentemente dall'attività che si sta eseguendo, è sempre possibile cambiare il livello di luce
4. Per attivare la modalità Ricerca  
Pressione lunga e leggera  
Dopo 5 secondi, la lampada torna automaticamente alla modalità precedente.  
Quando si tenta di attivare la modalità di ricerca ripetutamente, il controllo temperatura interromperà temporaneamente la funzionalità fino a quando la lampada non si è raffreddata nuovamente.
5. Per spegnere la lampada  
Pressione lunga e forte

#### CONTROLLO DELLA TEMPERATURA

Notare che la temperatura del corpo della lampada frontale aumenterà durante l'uso. La temperatura della lampada frontale dipende dalla modalità di illuminazione, dalla temperatura ambiente e dal flusso d'aria (velocità). La lampada frontale Exceed è dotata di un'unità di controllo della temperatura che evita il surriscaldamento del corpo della lampada diminuendo la potenza dei LED.

Attenzione! Assicurarsi sempre di scollegare la batteria quando la lampada frontale viene conservata in uno scomparto chiuso, come una borsa, una tasca o simili.

#### AVVERTENZA BATTERIA SCARICA

Durante il funzionamento della lampada frontale ci sarà un avviso di batteria scarica quando resta il 25% di durata della batteria. Questa operazione viene eseguita con i LED che lampeggiano per 1 secondo e ripetuta nuovamente dopo 5 secondi.

#### MODALITÀ DI RISERVA

Durante il funzionamento, la lampada entrerà in modalità di riserva quando c'è il 15% di carica residua della batteria. La modalità di riserva implica meno luce rispetto alla modalità di risparmio energetico ma luce sufficiente per vedere il percorso davanti a sé. Tutti i LED lampeggeranno una volta prima che la lampada entri in questa modalità. Da questo punto sono disponibili solo la modalità di riserva e la modalità lampeggiamento per evitare che l'utente venga lasciato senza alcuna luce nell'oscurità.

#### INDICAZIONE DELLO STATO DELLA BATTERIA

Quando viene spenta la lampada frontale, si accende un piccolo LED all'interno della parte frontale della lampada per indicare lo stato delle batterie. Questa indicazione compare per 5 secondi. Notare che questa indicazione è valida solo per la batteria inclusa.  
Luce verde - Carica della batteria buona  
Rossa - Batteria necessita di ricarica



Visit: [www.silva/environnement](http://www.silva/environnement)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## MANUALE EXCEED

N° articolo Exceed X: 37441  
N° articolo Exceed XT: 37407



### DOPO L'USO

#### MANUTENZIONE

Per assicurarsi di ottenere le massime prestazioni dalla lampada frontale Exceed, pulirla regolarmente con un panno umido.

Pulizia del set per la testa – sciacquare in acqua calda.

#### SPECIFICHE TECNICHE EXCEED XT

Peso: lampada frontale (inclusa staffa per la testa): 190 grammi  
Peso della batteria: 149 grammi (unità lampada + set per la testa)  
Tipo di batteria: ioni di litio 7,4 V, 9,9 Ah  
Distanza di illuminazione max (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 160/140/120 m  
Distanza di illuminazione min (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 100/85/70 m  
Lumen max (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 1300/1200/1000  
Lumen min (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 400/400/400  
Tempo di accensione: Max (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 4 ore/4 ore/4,5 ore  
Tempo di accensione: Min (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 10 ore/10 ore/10 ore  
Modalità di riserva 1 ora  
Tempo di ricarica 10 ore  
Resistenza all'acqua: IPX6  
Intervallo temperatura di funzionamento: -20 - +60°

#### SPECIFICHE TECNICHE EXCEED X

Peso: lampada frontale (inclusa staffa per la testa): 190 grammi  
Peso della batteria: 149 grammi (unità lampada + set per la testa)  
Tipo di batteria: ioni di litio 7,4 V, 3,3 Ah  
Distanza di illuminazione max (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 160/140/120 m  
Distanza di illuminazione min (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 100/85/70 m  
Lumen max (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 1300/1200/1000  
Lumen min (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 400/400/400  
Tempo di accensione: Max (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 1 ora 15 min/1 ora 15 min/1 ora 45 min  
Tempo di accensione: Min (Bicicletta/Sci di fondo/Corsa): 3 ore 30 min/3 ore 30 min/3 ore 30 min  
Modalità di riserva 1 ora  
Tempo di ricarica 4 ore  
Resistenza all'acqua: IPX6  
Intervallo temperatura di funzionamento: -20 - +60°

#### INFORMAZIONI SULLE BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

La batteria dovrebbe essere conservata in un ambiente asciutto entro un intervallo di temperatura compreso tra -20°C e +35°C.

Se si vuole conservare la batteria per un periodo prolungato (più di 30 giorni), verificare che non sia completamente carica. Ciò potrebbe causare la perdita delle sue caratteristiche.

Le batterie agli ioni di litio hanno un tasso di scaricamento di circa il 20% nell'arco di 30 giorni. È sempre possibile ricaricare una batteria mezza carica senza danneggiare le sue caratteristiche.

Non esporre la batteria a temperature estreme che possono causare incendio o esplosione.

Non smontare né maltrattare la batteria; rischio di ustioni chimiche.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Non gettare le batterie usate nel fuoco. Questo potrebbe provocare un'esplosione.

Non immergere le batterie in acqua.

Non porre i contatti della batteria in cortocircuito.

Sostituire esclusivamente con batterie Silva con lo stesso connettore della batteria Exceed.

### TUTELA DELL'AMBIENTE.

Lampada frontale, batterie e imballaggio sono riciclabili. Smaltire questi oggetti nei punti di riciclaggio designati.

### GARANZIA

Silva garantisce che, per un periodo di due (2) anni, il proprio prodotto Silva sarà sostanzialmente privo di difetti di materiali e di lavorazione in caso di utilizzo normale. La responsabilità di Silva prevista da questa garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. La presente garanzia limitata è estesa esclusivamente all'acquirente originale. La batteria ricaricabile ai polimeri di litio/ioni di litio non è coperta dal periodo di garanzia del prodotto. Il periodo di garanzia della batteria ai polimeri di litio/ioni di litio è 1 anno.

Qualora il prodotto si dimostri difettoso durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi al punto vendita dove si è effettuato l'acquisto. Assicurarsi sempre di allegare la prova di acquisto alla restituzione del prodotto. Eventuali resi non potranno essere accettati senza la prova di acquisto originale. La presente garanzia verrà invalidata qualora il prodotto sia stato manomesso o non sia stato installato, utilizzato, riparato o sottoposto a manutenzione nel rispetto delle istruzioni fornite da Silva, oppure sia stato soggetto a sollecitazioni fisiche o elettriche eccessive, abusi, negligenze o incidenti. Inoltre, la garanzia non copre la normale usura. Silva declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze, dirette o indirette, o danni derivanti dall'uso del presente prodotto. In nessun caso, la responsabilità di Silva potrà superare l'importo corrisposto per il prodotto. Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o consequenziali, pertanto le suddette limitazioni o esclusioni potrebbero non applicarsi al proprio caso. La presente garanzia è valida e può essere applicata esclusivamente nel Paese di acquisto.

Per maggiori informazioni, visitare il sito [www.silva.se](http://www.silva.se)



Visit: [www.silva/ambiente](http://www.silva/ambiente)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## VOLLEDIGE VERSIE VAN HANDLEIDING

### EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



#### SILVA EXCEED EN INTELLIGENT LIGHT®

Bedankt dat u voor een Silva Exceed-hoofdlamp heeft gekozen. Deze hoofdlamp kan, dankzij het modulaire ontwerp, ook gebruikt worden op een helm of op een fietsstuur.

De Exceed-hoofdlamp is uitgerust met Intelligent Light®, een technologie voor het verspreiden van licht waarbij spreidlicht met een grote hoek wordt gecombineerd met bundellicht met een groot bereik. Dit unieke lichtbeeld levert de gebruiker goed zicht van dichtbij en veraf op hetzelfde moment. Voor een hardloper, cross-countryskiër, mountainbiker of nachtorientatelooper betekent dit minder bewegingen met het hoofd, een betere controle, een betere balans en meer snelheid.

#### SILVA ACTIVITY LIGHT

Exceed beschikt over een activiteiten-gestuurde lichtstraal. Met deze functie kunt u de lichtstraal optimaliseren overeenkomstig de specifieke sport die u uitoefent. Met slechts enkele klikken op de knop kunt u de 3 vooraf ingestelde lichtstanden regelen, die de lichtkenmerken aanpassen aan fietsen, skiën of hardlopen. Binnen deze standen kunt u ook verschillende sterkten van de lichtuitvoer instellen. Gecombineerd met de meervoudige hulpstuk-opties van SILVA, levert deze functie u een intensere beleving en verbetering van uw vaardigheden, of het nu gaat om fietsen, XC-skiën of trail running.

#### PRODUCTOVERZICHT

De Exceed-hoofdlamp bevat de volgende onderdelen:

- Hoofdlampeenheid
- Ergonomische hoofdset.
- Oplaadbare Li-ion-batterij met een batterijhouder die op meerdere manieren bevestigd kan worden
- Verlengsnoer
- Helmbevestiging
- Fietsstuurbevestiging
- Quick guide
- Opslaghouder
- USB-laadkabel
- USB-lader (alleen Exceed XT)

#### VOOR GEBRUIK

##### BATTERIJ OPLADEN

De batterij moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.

1. Open het rubberen deksel aan de zijkant van de batterij en sluit deze aan op de lader of andere USB-poort met de meegeleverde kabel.
2. Steek de stekker van de oplader in het stopcontact.
3. Op de batterij zit een LED die de batterijstatus tijdens het opladen aangeeft:
  - groen licht = batterij is volledig opgeladen
  - rood licht = batterij laadt op
  - knipperend rood licht = de batterij werkt niet goed of moet worden opgeladen

Opmerking! Als de batterij volledig is opgeladen, gaat de oplader automatisch naar de onderhoudsstand.

Exceed-hoofdlamp is compatibel met alle Silva-batterijen met dezelfde aansluiting als op Exceed-batterij. Opgelet: de batterijaanduiding is mogelijk niet nauwkeurig met andere Silva-batterijen.

#### SILVA EXCEED – DE FLEXIBELE, MODULAIRE HOOFDLAMP

De Exceed-hoofdlamp is ontworpen voor multi-activiteitsporten. Dit is een beschrijving van de verschillende opties:

##### ERGONOMISCHE HOOFDSET

De elastische hoofdband met antislip rubber aan de binnenkant is ontworpen voor een comfortabele pasvorm met het oog op activiteiten waarbij u snelheid maakt. Gebruik de 2 verschuifbare gespen om de band perfect op uw hoofd te laten passen. Er is een extra (verwijderbare) bovenband inbegrepen.

Bevestig de hoofdlamp in de houder door de hoofdlampvoet eenvoudig in het klikelement te schuiven.

Om te verwijderen, hoeft u de hoofdlamp alleen maar omhoog te schuiven en uit de houder te halen.

##### FIETSSTUURBEVESTIGING

De fietsstuurbevestiging is ontwikkeld voor gebruik op fietssturen met een afmeting tussen 22 mm en 32 mm. De fietsbeugel wordt bevestigd op het stuur door eenvoudig de rubberen band rond het stuur te wikkelen en vast te maken op de kunststof haak.

Bevestig de hoofdlamp in de fietsstuurbevestiging door de hoofdlampvoet eenvoudig in het klikelement te schuiven.

Om te verwijderen, hoeft u de hoofdlamp alleen maar omhoog te schuiven en uit de houder te halen.



#### HELMBEVESTIGING

De helmbevestiging is aan de achterkant voorzien van tape, zodat deze eenvoudig op elke helm kan worden aangebracht.

Om de helmbevestiging te monteren, verwijdert u de beschermplaat die over de tape zit. Zorg dat het oppervlak van de helm schoon en droog is. Druk de beugel in de juiste positie.

Als u de tape op uw helm niet wenst te gebruiken, is er een bevestiging voorzien voor montage via 2 of meer banden aan de zijkanten. (Niet meegeleverd)

Bevestig de hoofdlamp in de helmbevestiging door de hoofdlampvoet eenvoudig in het klikelement te schuiven.

Om te verwijderen, hoeft u de hoofdlamp alleen maar omhoog te schuiven en uit de houder te halen.

#### FLEXIBEL BATTERIJVERVOER

De Exceed-hoofdlamp is zo ontworpen dat de batterij op meerdere manieren gedragen kan worden; bijvoorbeeld in een batterijdrager op uw rug, op het fietsframe, op uw riem, rugzak of op de achterzijde van uw hoofdunit, enz.

#### TIJDENS GEBRUIK

##### UW HOOFDLAMP INSCHAKELEN

Aan de zijkant van de hoofdlamp zit een dubbele actiedrukknop die alle 3 activiteitlichten, 2 lichtniveaus in elke activiteit en zoekstand regelt. De dubbele actiedrukknop werkt zodat u verschillende standen kunt activeren op Exceed, afhankelijk van of u zacht of hard op de knop drukt.

1. De lamp starten:  
Kort drukken, zacht of hard
2. Om tussen de activiteiten, Fiets, X-ski en Hardlopen te schakelen:  
Kort hard drukken  
Dit is de volgorde van de activiteiten:  
-Fietsen  
-X-Skiën  
-Hardlopen  
-Knipperen  
-Begint weer bij Fietsen
3. Om tussen max en min lichtniveau te schakelen  
Kort zacht drukken  
Onafhankelijk van de activiteit waarin u zich bevindt, kunt u altijd het lichtniveau veranderen
4. De Zoeken-stand activeren  
Lang zacht drukken  
Na 5 sec. schakelt de lamp automatisch terug naar de vorige stand.  
Wanneer u de zoekstand herhaaldelijk probeert te activeren, zal de temperatuurregeling tijdelijk de functionaliteit uitschakelen totdat de lamp weer is afgekoeld.
5. Uw lamp uitschakelen  
Lang hard drukken

##### TEMPERATUUREGELING

Merk op dat de temperatuur van de hoofdlampeenheid stijgt tijdens het gebruik. De temperatuur van de hoofdlamp is afhankelijk van de lichtstand, de omgevingstemperatuur en de luchtstroom (snelheid). De Exceed-hoofdlamp is voorzien van een temperatuurregeling die voorkomt dat de hoofdlamp oververhit raakt door het vermogen van de LED's te verminderen.

Opmerking! Zorg er altijd voor dat u de batterij ontkoppelt wanneer de hoofdlamp wordt opgeslagen in een afgesloten compartiment zoals in een tas, zak of iets dergelijks.

##### WAARSCHUWING BATTERIJ BIJNA LEEG

Tijdens gebruik van de hoofdlamp verschijnt er een waarschuwing dat de batterij bijna leeg is wanneer er nog 25% van de batterijtijd over is. Dit wordt gedaan door knipperende LED's gedurende 1 seconde en dit wordt nogmaals herhaald na 5 seconden.

##### SPAARSTAND

Tijdens gebruik zal de lamp in de spaarstand overgaan wanneer er 15% vermogen van de batterij resteert. Spaarstand betekent minder licht dan in de energiespaarstand maar genoeg licht om het pad voor u te kunnen zien. Alle LED's zullen eenmaal knipperen voordat de lamp naar deze stand gaat. Vanaf dit moment zijn alleen de spaarstand en knipperstand beschikbaar om te voorkomen dat de gebruiker zonder licht in het donker komt te zitten.

##### BATTERIJSTATUSAANDUIDING

Zodra de hoofdlamp wordt uitgeschakeld, schakelt een klein LED-lampje aan de binnenkant van de voorzijde van de hoofdlamp in om de status van de batterijen aan te geven. Deze aanduiding zal gedurende 5 seconden branden. Hou er rekening mee dat deze aanduiding alleen geldt voor de meegeleverde batterij.

Groen licht – Batterij is in goede conditie  
Rood – Batterij moet worden opgeladen



Visit: [www.silva/environnement](http://www.silva/environnement)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## VOLLEDIGE VERSIE VAN HANDLEIDING

### EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



#### NA GEBRUIK

##### ONDERHOUD

Om te zorgen dat uw Exceed-hoofdlamp maximaal presteert, moet u deze regelmatig reinigen met een vochtige doek.

Reinigen hoofdband – met warm water spoelen.

##### TECHNISCHE SPECIFICATIES EXCEED XT

Gewicht: hoofdlamp (inclusief hoofdband): 190 gram  
Batterijgewicht: 149 gram (lampeenheid + hoofdset)  
Type batterij: Li-ion 7,4 V, 9,9 Ah  
Lichtafstand Max (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 160/140/120 m  
Lichtafstand Min (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 100/85/70 m  
Lumen Max (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 1300/1200/1000  
Lumen Min (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 400/400/400  
Brandtijd: Max (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 4 uur/4 uur/4,5 uur  
Brandtijd: Min (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 10 uur/10 uur/10 uur  
Slaapstand 1 u  
Opladttijd 10 u  
Waterbestendigheid: IPX6  
Bereik werktemperatuur: -20 - +60°

##### TECHNISCHE SPECIFICATIES EXCEED X

Gewicht: hoofdlamp (inclusief hoofdband): 190 gram  
Batterijgewicht: 149 gram (lampeenheid + hoofdset)  
Type batterij: Li-ion 7,4 V, 3,3 Ah  
Lichtafstand Max (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 160/140/120 m  
Lichtafstand Min (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 100/85/70 m  
Lumen Max (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 1300/1200/1000  
Lumen Min (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 400/400/400  
Brandtijd: Max (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 1 u 15 min/1 u 15 min/1 u 45 min  
Brandtijd: Min (Fiets/X-Ski/Hardlopen): 3 u 30 min/3 u 30 min/3 u 30 min  
Slaapstand 1 u  
Opladttijd 4 u  
Waterbestendigheid: IPX6  
Bereik werktemperatuur: -20 - +60°

##### OVER LI-ION-BATTERIJEN

De batterij moet opgeslagen worden in een droge omgeving binnen een temperatuurbereik van -20 °C en +35 °C.  
Mocht u de batterij voor een langere tijd (langer dan 30 dagen) willen bewaren, laad de batterij dan niet volledig op. Dit kan verlies van de eigenschappen veroorzaken.  
Li-ion-batterijen hebben een ontladpercentage van ca. 20% over een periode van 30 dagen. U kunt altijd een halfvolle batterij opladen zonder de eigenschappen te beschadigen.  
Stel de batterij niet bloot aan extreme temperaturen, want dit kan brandgevaar of een explosie veroorzaken.  
Demonteer of verniel de batterij niet; er is gevaar voor chemische brandwonden.  
Buiten bereik van kinderen houden.  
Werp de batterij niet in vuur. Dit kan een explosie veroorzaken.  
Dompel de batterij niet in water.  
Veroorzaak geen kortsluiting in de contacten.  
Vervang alleen met Silva-batterijen met dezelfde aansluiting als op een Exceed-batterij.



#### BESCHERMING VAN HET MILIEU.

Hoofdlamp, batterijen en verpakking zijn recycleerbaar. Hou u bij het wegwerpen van deze onderdelen aan de lokaal geldende milieuwetgeving.

#### GARANTIE

Silva garandeert dat uw Silva-product bij normaal gebruik, voor een periode van twee (2) jaar, geheel vrij zal zijn van materiaal- en productiefouten. De aansprakelijkheid van Silva, onder deze garantie, is beperkt tot het repareren of vervangen van het product. Deze beperkte garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. De herlaadbare Li-Po/Li-Ionbatterij valt niet onder de garantieperiode van het product. De garantieperiode van de Li-Po/Li-Ionbatterij is 1 jaar. Neem contact op met het oorspronkelijke verkooppunt, indien het product defect raakt tijdens de garantieperiode. Zorg dat u een aankoopbewijs kunt overleggen bij retourzending van het product. Retourzendingen zonder het originele aankoopbewijs worden niet in behandeling genomen. Deze garantie vervalt indien het product gewijzigd is of niet werd aangebracht, bediend, hersteld of onderhouden volgens de instructies van Silva, of wanneer het blootgesteld werd aan abnormale mechanische of elektrische beïnvloeding, verkeerd gebruik, onachtzaamheid of ongelukken. Normale slijtage valt evenmin onder de garantie. Silva is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade, hetzij direct of indirect, die voortvloeit uit het gebruik van dit product. In geen geval kan Silva aansprakelijk worden gehouden voor een bedrag groter dan de voor het product betaalde som. In bepaalde rechtsgebieden is uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, zodat de bovenstaande beperking of uitsluiting voor u mogelijk niet van toepassing is. Deze garantie geldt alleen in het land van aankoop en een eventuele garantieclaim wordt alleen in dat land afgehandeld.

Voor meer informatie raadpleeg [www.silva.se](http://www.silva.se)



Visit: [www.silva/evnvironment](http://www.silva/evnvironment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.



# MANUAL EXCEED



Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



## SILVA EXCEED E INTELLIGENT LIGHT®

Le agradecemos que haya elegido el frontal Silva Exceed. Este frontal, gracias a su diseño modular, se puede utilizar también en un casco o en un manillar para bicicleta.

El frontal Exceed está equipado con Intelligent Light®, una tecnología de distribución de luz que combina una luz difusa de gran amplitud con una luz concentrada de largo alcance. Esta iluminación exclusiva ofrece al usuario visión periférica y de larga distancia al mismo tiempo. Para un corredor, esquiador de fondo, ciclista de montaña o un orientador nocturno, esto significa menos movimiento de cabeza, mayor control, mejor equilibrio y más velocidad.

## LUZ DE ACTIVIDAD DE SILVA

Exceed posee un haz de luz basado en la actividad. Con esta función podrá optimizar el haz de luz en función del deporte concreto que esté practicando. Con unas simples pulsaciones podrá controlar los 3 modos de luz preajustados, los cuales adaptan las características de la luz a montar en bicicleta, esquiar o correr. Dentro de estos modos, podrá igualmente ajustar distintas intensidades de la luz. En combinación con las múltiples opciones de fijación de SILVA, esta función le proporciona una experiencia más intensa y más prestaciones, sin importar si está montando en bicicleta, realizando esquí de fondo o corriendo por montaña.

## INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

El frontal Exceed está compuesto de las siguientes partes:

- Unidad del frontal
- Conjunto ergonómico de cabeza
- Batería de Ion de litio recargable con una funda para baterías de fijación múltiple
- Cordón de extensión
- Fijación para casco
- Fijación para manillar de bicicleta
- Guía rápida
- Estuche de almacenamiento
- Cable de carga USB
- Cargador USB (solo versión Exceed XT)

## ANTES DEL USO

### CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse antes de ser utilizada por primera vez.

1. Conecte la batería al cargador u otro puerto USB con el cable incluido.
2. Conecte el cargador al enchufe.
3. En la batería hay un LED que indica el estado de la batería durante la carga:
  - luz verde = batería totalmente cargada
  - luz roja = batería cargándose
  - luz roja intermitente = batería averiada o necesita carga

¡Atención! Cuando la batería se ha cargado completamente, el cargador pasa automáticamente al modo de mantenimiento.

El frontal Exceed es compatible con todas las baterías Silva con el mismo conector que la batería Exceed. Tenga en cuenta que la indicación de batería podría no ser precisa con otras baterías Silva.

## SILVA EXCEED – EL FRONTAL FLEXIBLE Y MODULAR

El frontal Exceed se ha diseñado para deportes de actividades múltiples. A continuación se describen las distintas opciones:

### CONJUNTO ERGONÓMICO DE CABEZA

Se ha dado forma ergonómica al conjunto para proporcionar un ajuste cómodo. Utilice los ajustes de las 2 hebillas para que se adapte perfectamente a su cabeza. Banda superior desmontable incluida.

Coloque el frontal en el soporte para cabeza simplemente deslizando las patas del frontal en el anclaje a presión. Para extraerlo, simplemente deslice el frontal hacia arriba y hacia afuera del soporte.

### FIJACIÓN PARA MANILLAR DE BICICLETA

La fijación para manillar de bicicleta está diseñada para usarse en manillares de diámetro entre 22 y 32 mm. El soporte para bicicleta se fija al manillar simplemente enrollando la correa de goma alrededor del manillar y fijándola al gancho de plástico.

Coloque el frontal en la fijación para manillar de bicicleta simplemente deslizando el soporte del frontal en el anclaje a presión. Para extraerlo, simplemente deslice el frontal hacia arriba y hacia afuera del soporte.

### FIJACIÓN PARA CASCO

La fijación para casco incluye una cinta adhesiva premontada en la parte posterior para facilitar su instalación en cualquier casco.

Para instalar la fijación para casco, extraiga la película protectora de la cinta adhesiva. Asegúrese de que la superficie del casco esté limpia y seca. Presione el soporte de manera que encaje en su lugar.

Si no desea utilizar el adhesivo sobre su casco, la fijación ha sido diseñada para ser instalada con 2 o más correas laterales. (No incluidas)

Coloque el frontal en la fijación para casco simplemente deslizando el soporte del frontal en el anclaje a presión. Para extraerlo, simplemente deslice el frontal hacia arriba y hacia afuera del soporte.

### OPCIONES DE TRANSPORTE DE LA BATERÍA

El frontal Exceed ha sido diseñado para que la batería pueda ser transportada de múltiples modos; por ejemplo, en un porta baterías en su mochila, en el cuadro de la bicicleta, en el cinturón o en la parte trasera del conjunto ergonómico de cabeza, etc.

## DURANTE EL USO

Encender el frontal

En el lateral del cuerpo del frontal existe un botón de doble acción que controla las 3 luces de actividad, 2 niveles de luz en cada actividad y el modo de búsqueda. El botón de doble acción funciona de tal modo que podrá activar distintos modos en el Exceed en función de si pulsa suave o fuertemente el botón.

1. Para iniciar el frontal:
  - Pulsación breve, suave o con fuerza
2. Para alternar entre las actividades, Bicicleta, Esquí de fondo y Correr:
  - Pulsación breve con fuerza
  - Las actividades cambian en el siguiente orden:
    - Bicicleta
    - Esquí de fondo
    - Correr
    - Intermitente
    - Vuelve a empezar desde Bicicleta
3. Para alternar entre el nivel de luz máx. y mín.
  - Pulsación breve suave
  - Independientemente de qué actividad esté realizando, siempre podrá cambiar el nivel de la luz
4. Para activar el modo Búsqueda
  - Pulsación larga suave
  - Transcurridos 5 seg., la lámpara regresará automáticamente al modo anterior. Si intenta activar repetidamente el modo Búsqueda, el control de temperatura desactivará temporalmente la funcionalidad hasta que la lámpara se haya enfriado.
5. Para apagar la lámpara
  - Pulsación larga con fuerza

### CONTROL DE TEMPERATURA

Tenga en cuenta que la temperatura del cuerpo del frontal aumenta durante el uso. La temperatura del frontal depende del modo de luz, temperatura ambiente y del flujo de aire (velocidad). El frontal Exceed está equipado con una unidad de control de temperatura que, mediante la reducción de la potencia de los LED, evita que el cuerpo del frontal se sobrecaliente.

¡Atención! Asegúrese siempre de desconectar la batería si guarda el frontal en un compartimento cerrado, como por ejemplo una bolsa, bolsillo o similar.

### ADVERTENCIA DE BATERÍA BAJA

Durante el funcionamiento del frontal podrá ver una advertencia de batería baja cuando quede menos del 25 % de la carga de la batería. Lo cual se refleja mediante el parpadeo de los LED durante 1 segundo y luego su repetición cada 5 segundos.

### MODO DE RESERVA

Durante el funcionamiento, el frontal entrará en el modo de reserva cuando quede solo un 15 % de energía en la batería. El modo de reserva significa menos luz que en el modo de ahorro de energía pero con la luz suficiente para ver el camino. Todos los LED parpadearán una vez antes de que la lámpara entre en este modo. Desde este punto, solo el modo de reserva y el modo de flash estarán disponibles para evitar que el usuario se quede sin luz en la oscuridad.

### INDICADOR DE ESTADO DE LA BATERÍA

Al apagar el frontal, un pequeño LED se enciende en el interior de la parte delantera del frontal para indicar el estado de las baterías. Esta indicación permanecerá encendida durante 5 segundos. Tenga presente que esta indicación es válida únicamente con la batería incluida.

Luz verde – Batería en buen estado  
Luz roja – La batería necesita recarga



Visit: [www.silva/environent](http://www.silva/environent)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.



# SILVA

## MANUAL EXCEED



Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



### DESPUÉS DEL USO

#### MANTENIMIENTO

Para asegurarse de aprovechar al máximo su frontal Exceed, límpielo regularmente con un trapo húmedo.  
Limpieza del conjunto ergonómico de cabeza – Aclarar con agua tibia.

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS EXCEED XT

Peso: Frontal (incluyendo el soporte para cabeza): 190 gramos  
Peso de la batería: 149 gramos (unidad de lámpara + conjunto de cabeza)  
Tipo de batería: Ion de litio 7,4 V, 9,9 Ah  
Alcance máx. (Bicicleta/Esquí/Correr): 160/140/120 m  
Alcance mín. (Bicicleta/Esquí/Correr): 100/85/70 m  
Lúmenes máx. (Bicicleta/Esquí/Correr): 1300/1200/1000  
Lúmenes mín. (Bicicleta/Esquí/Correr): 400/400/400  
Autonomía Máx. (Bicicleta/Esquí/Correr): 4 horas/4 horas/4,5 horas  
Autonomía: Mín. (Bicicleta/Esquí/Correr): 10 horas/10 horas/10 horas  
Modo de reserva 1 h  
Tiempo de carga 10 h  
Resistencia al agua: IPX6  
Rango de temperatura de funcionamiento: -20° C – +60° C

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DEL EXCEED X

Peso: Frontal (incluyendo el soporte para cabeza): 190 gramos  
Peso de la batería: 149 gramos (unidad de lámpara + conjunto cabeza)  
Tipo de batería: Ion de litio 7,4 V, 3,3 Ah  
Alcance máx. (Bicicleta/Esquí/Correr): 160/140/120 m  
Alcance mín. (Bicicleta/Esquí/Correr): 100/85/70 m  
Lúmenes máx. (Bicicleta/Esquí/Correr): 1300/1200/1000  
Lúmenes mín. (Bicicleta/Esquí/Correr): 400/400/400  
Autonomía: Máx. (Bicicleta/Esquí/Correr): 1 h 15 min./1 h 15 min./1 h 45 min.  
Autonomía: Mín. (Bicicleta/Esquí/Correr): 3 h 30 min./3 h 30 min./3 h 30 min.  
Modo de reserva 1 h  
Tiempo de carga 4 h  
Resistencia al agua: IPX6  
Rango de temperatura de funcionamiento: -20° C – +60° C

#### ACERCA DE LAS BATERÍAS DE ION DE LITIO

La batería debe guardarse en un lugar seco con una temperatura de entre -20°C y +35°C.

Si va a guardar la batería durante un periodo prolongado (más de 30 días), no debe estar totalmente cargada. Podría ocasionar la pérdida de sus características.  
Las baterías de Ion de litio se descargan aproximadamente en un 20 % en un plazo de 30 días. Puede cargar una batería que no está totalmente descargada sin que esto afecte a sus características.

No exponga la batería a temperaturas extremas que puedan hacer que se incendie o explote.

No desarme ni dañe la batería, podría sufrir quemaduras químicas.

Manténgala alejada de los niños.

No arroje las baterías al fuego. Podrían explotar.

No sumerja las baterías en agua.

No cortocircuite los contactos.

Sustituya únicamente con baterías Silva que posean el mismo conector que el de la batería Exceed.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.

El frontal, las baterías y el embalaje son reciclables. Deseche estos componentes en los centros de reciclaje designados.

#### GARANTÍA

Silva le garantiza que, durante un periodo de dos (2) años, su producto Silva estará sustancialmente libre de defectos de material y mano de obra en condiciones de uso normales. La responsabilidad de Silva, de conformidad con la presente garantía, se limita a la sustitución o reparación del producto. Esta garantía limitada cubre solo al comprador original. La batería recargable de polímero de litio/ion de litio no está cubierta por el periodo de la garantía del producto. El periodo de la garantía de la batería de polímero de litio/ion de litio es de 1 año.

Si se demuestra que el producto es defectuoso durante el periodo de garantía, póngase en contacto con el establecimiento de adquisición original. Asegúrese de llevar el comprobante de compra cuando devuelva el producto. Las devoluciones no se pueden procesar sin el comprobante de compra original. Esta garantía no es válida si el producto ha sido modificado o no se ha instalado, utilizado, reparado o conservado según las instrucciones de Silva, o si se ha sometido a esfuerzos físicos o eléctricos anómalos, usos inadecuados, negligencias o accidentes. La garantía tampoco cubre el desgaste ni los desgarramientos normales. Silva no es responsable de los daños o consecuencias, directas o indirectas, derivadas del uso del producto. La responsabilidad de Silva no superará en ningún caso el importe pagado por el producto. En algunos territorios no se permite la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no le sea aplicable. Esta garantía es válida y puede procesarse únicamente en el país de adquisición.

Para obtener más información, visite [www.silva.se](http://www.silva.se)



Visit: [www.silva/evnroment](http://www.silva/evnroment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.



# MANUAL DA VERSÃO COMPLETA EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



## SILVA EXCEED E INTELLIGENT LIGHT®

Obrigado por escolher a lanterna frontal Silva Exceed. Esta lanterna frontal pode, pelo seu design modular, ser usada também num capacete ou num guiador de bicicleta.

A lanterna frontal Exceed está equipada com Intelligent Light® que é uma tecnologia de distribuição de luz que combina a iluminação de ângulo amplo com a iluminação localizada de longo alcance. Esta imagem luminosa única dá ao utilizador, simultaneamente, visão periférica e de longa distância. Para um corredor, esquiador de fundo, ciclista de montanha ou praticante de orientação noturna, isto traduz-se em menos movimentos da cabeça, melhor controlo, equilíbrio e mais velocidade.

## LUZ DE ATIVIDADE SILVA

A Exceed está equipada com feixe de luz vocacionado para a atividade. Com esta característica, é possível otimizar o feixe de luz de acordo com o desporto específico que está a ser praticado. Com apenas alguns cliques de um botão, é possível controlar os 3 modos de iluminação predefinidos, que adaptam as características da iluminação à bicicleta, ao esqui ou à corrida. Dentro destes modos, é também possível definir diferentes intensidades de débito luminoso. Combinada com as opções dos múltiplos acessórios SILVA, esta funcionalidade oferece-lhe uma experiência mais intensa e capacidades mais amplas, quer esteja a praticar Bicicleta, Esqui de fundo ou Corrida a corta-mato.

## VISÃO GERAL DO PRODUTO

A lanterna frontal Exceed contém as seguintes peças:

- Unidade da lanterna frontal
- Estrutura de cabeça ergonómica.
- Bateria de iões de lítio recarregável com uma caixa de bateria multi-fixação
- Cabo de extensão
- Fixação para o capacete
- Fixação para o guiador da bicicleta
- Guia rápido
- Caixa de armazenamento
- Cabo de carregamento USB
- Carregador USB (apenas Exceed XT)

## ANTES DE USAR

### CARREGAMENTO DA BATERIA

A bateria precisa de ser carregada antes da primeira utilização.

1. Ligue a bateria ao carregador ou outra porta USB com o cabo incluído.
2. Ligue o carregador à tomada de parede.
3. Existe um LED na bateria que indica o estado da bateria durante o carregamento:
  - luz verde = bateria completamente carregada
  - luz vermelha = a bateria está a carregar
  - Luz vermelha a piscar = a bateria não está a funcionar corretamente ou precisa de ser carregada

Atenção! Quando a bateria está totalmente carregada, o carregador muda automaticamente para o modo de manutenção.

A lanterna frontal Exceed é compatível com todas as baterias Silva com o mesmo conector da bateria Exceed. Note que a indicação da bateria pode não ser exata com outras baterias Silva.

## SILVA EXCEED – A LANTERNA FRONTAL MODULAR E FLEXÍVEL

A lanterna frontal Exceed foi concebida para Desportos Multi-Atividades. Aqui fica uma descrição das diferentes opções:

### ESTRUTURA DE CABEÇA ERGONÓMICA

A estrutura de cabeça tem uma forma ergonómica para proporcionar um ajuste confortável. Use as 2 fivelas de ajuste para a ajustar perfeitamente à sua cabeça. Faixa superior amovível incluída.

Fixe a lanterna frontal no suporte de cabeça simplesmente deslizando o pé da lanterna frontal no encaixe.

Para remover, deslize simplesmente a lanterna frontal para cima e para fora do suporte.

### FIXAÇÃO PARA O GUIADOR DA BICICLETA

A fixação para o guiador da bicicleta foi desenvolvida para a utilização em guiadores de bicicleta com dimensões entre 22 mm e 32 mm. O suporte da bicicleta fixa-se ao guiador da bicicleta envolvendo simplesmente a alça de borracha à volta do guiador da bicicleta e apertando com o gancho de plástico.

Prenda a lanterna frontal na fixação para o guiador da bicicleta simplesmente deslizando o suporte da lanterna frontal no encaixe.

Para remover, deslize simplesmente a lanterna frontal para cima e para fora do suporte.



## FIXAÇÃO PARA O CAPACETE

A fixação para o capacete vem com uma fita adesiva pré-instalada na traseira para que seja facilmente montado em qualquer capacete.

Para montar a fixação para o capacete, retire a película protetora que cobre a fita adesiva. Certifique-se de que a superfície do capacete está limpa e seca. Pressione o suporte na posição correta.

Se não desejar usar o adesivo no seu capacete, a fixação está preparada para montagem com 2 correias nas partes laterais. (Não incluídas)

Prenda a lanterna frontal na fixação para o capacete deslizando simplesmente o suporte da lanterna frontal no encaixe.

Para remover, deslize simplesmente a lanterna frontal para cima e para fora do suporte.

## TRANSPORTE FLEXÍVEL DA BATERIA

A lanterna frontal Exceed está concebida de modo a que a bateria possa ser transportada de várias maneiras; por exemplo, num porta-baterias às suas costas, no quadro da bicicleta, no seu cinto ou mochila, ou na parte posterior da sua unidade de cabeça etc.

## DURANTE A UTILIZAÇÃO

### LIGAR A LANTERNA FRONTAL

Na parte lateral do corpo da lanterna frontal existe um botão de pressão de ação dupla que controla todas as 3 iluminações de atividades, 2 níveis de iluminação em cada atividade e o modo de procura. O botão de pressão de dupla ação funciona de forma a ser possível ativar diferentes modos na Exceed dependendo se a pressão sobre o botão for suave ou forte.

1. Para ligar a lanterna:  
Pressão curta, suave ou forte
2. Para comutar entre as atividades, Bicicleta, Esqui de fundo e Corrida:  
Pressão curta forte  
As atividades estão pela seguinte ordem:
  - Bicicleta
  - Esqui de fundo
  - Corrida
  - Piscar
  - Recomeça a partir de Bicicleta
3. Para alternar entre o nível máximo e mínimo de iluminação  
Pressão curta suave  
Independentemente da atividade que esteja a executar, poderá sempre alterar o nível da iluminação
4. Para ativar o modo de Procura  
Pressão longa suave  
Após 5 segundos, a lanterna muda automaticamente para o modo anterior.  
Quando tentar ativar repetidamente o modo de procura, o controlo de temperatura desligará temporariamente esta funcionalidade até que a lanterna arrefeça.
5. Para desligar a lanterna  
Pressão longa forte

### CONTROLO DE TEMPERATURA

Note que a temperatura do corpo da lanterna frontal irá aumentar durante a sua utilização. A temperatura da lanterna frontal está dependente do modo de iluminação, temperatura do ar ambiente e fluxo de ar (velocidade). A lanterna frontal Exceed está equipada com uma unidade de controlo da temperatura que impede que o corpo da lanterna sobreaqueça, reduzindo para isso a energia fornecida aos LEDs.

Atenção! Certifique-se sempre que as baterias estão desligadas quando a lanterna frontal for guardada num compartimento fechado como um saco, bolso ou equipamento semelhante.

### AVISO DE BATERIA FRACA

Durante o funcionamento da lanterna frontal haverá um aviso de bateria fraca quando apenas restar 25% do tempo da bateria. Isto acontece quando os LEDs piscam durante 1 segundo e novamente depois de 5 segundos.

### MODO DE RESERVA

Durante o funcionamento, a lanterna entrará em modo de reserva quando restarem 15% de energia da bateria. O modo de reserva significa menos luz do que no modo de poupança de energia mas luz suficiente para ver o caminho à sua frente. Todos os LEDs piscarão uma vez antes de a lanterna passar para este modo. A partir deste ponto apenas o modo de reserva e o modo de flash estão disponíveis para impedir que o utilizador seja deixado sem luz no escuro.

### INDICAÇÃO DO ESTADO DA BATERIA

Quando a lanterna frontal está desligada, um pequeno LED liga-se no interior da parte da frente da lanterna frontal para indicar o estado das baterias. Esta indicação apenas estará ligada durante 5 segundos. Note que esta indicação apenas é válida para a bateria incluída.  
Luz verde – Bateria em boas condições  
Vermelho – A bateria precisa de ser carregada



Visit: [www.silva/enviroment](http://www.silva/enviroment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## MANUAL DA VERSÃO COMPLETA

### EXCEED

Art.no Exceed X: 37441  
Art.no Exceed XT: 37407



#### DEPOIS DE USAR

##### MANUTENÇÃO

Para assegurar que obtém o máximo desempenho da sua lanterna Exceed, limpe-a regularmente com um pano húmido.

Limpeza da estrutura de cabeça – enxague em água morna.

##### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS EXCEED XT

Peso: lanterna frontal (incluindo suporte de cabeça): 190 gramas  
Peso da bateria: 149 gramas (unidade da lanterna + estrutura de cabeça)  
Tipo de bateria: Li-ion 7,4 V, 9,9 Ah  
Distância de iluminação Máx (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 160/140/120 m  
Distância de iluminação Mín (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 100/85/70 m  
Lúmen Máx (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 1300/1200/1000  
Lúmen Mín (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 400/400/400  
Tempo de iluminação: Máx (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 4 horas/4 horas/4,5 horas  
Tempo de iluminação: Mín (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 10 horas/10 horas/10 horas  
Modo de reserva 1h  
Tempo de carregamento 10 h  
Resistência à água: IPX6  
Gama de temperatura de funcionamento: -20 a +60°

##### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS EXCEED X

Peso: lanterna frontal (incluindo suporte de cabeça): 190 gramas  
Peso da bateria: 149 gramas (unidade da lanterna + estrutura de cabeça)  
Tipo de bateria: Li-ion 7,4 V, 3,3 Ah  
Distância de iluminação Máx (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 160/140/120 m  
Distância de iluminação Mín (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 100/85/70 m  
Lúmen Máx (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 1300/1200/1000  
Lúmen Mín (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 400/400/400  
Tempo de iluminação: Máx (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 1 h 15 min/1 h 15 min/1 h 45 min  
Tempo de iluminação: Mín (Bicicleta/Esqui de fundo/Corrida): 3 h 30 min/3h 30 min/3h 30 min  
Modo de reserva 1h  
Tempo de carregamento 4 h  
Resistência à água: IPX6  
Gama de temperatura de funcionamento: -20 a +60°

##### SOBRE AS BATERIAS DE IÕES DE LÍCIO

A bateria deve ser guardada num ambiente seco e mantida numa temperatura entre os -20°C e +35°C.  
Se desejar guardar a bateria por um período de tempo mais longo (mais de 30 dias), a bateria não deve estar completamente carregada. Isto pode provocar a perda das suas características.  
As baterias de iões de lítio têm uma taxa de descarga de aproximadamente 20% num período de 30 dias. Pode sempre carregar uma bateria a metade da sua capacidade total sem alterar as suas características.  
Não exponha a bateria a temperaturas extremas que possam causar incêndios ou explosões.  
Não desmonte nem manuseie a bateria de forma inadequada sob risco de queimadura química.  
Mantenha longe do alcance das crianças.  
Não descarte as baterias em fogo. Isto pode provocar uma explosão.  
Não mergulhe as baterias em água.  
Não faça curto-circuito nos contactos.  
Substitua apenas por baterias Silva com o mesmo conector da bateria Exceed.

#### PROTEGER O AMBIENTE.

A lanterna frontal, as baterias e a embalagem são recicláveis. Deite fora estes itens nos locais de reciclagem apropriados.

#### GARANTIA

A Silva garante que, por um período de dois (2) anos, o seu produto Silva, se usado normalmente, estará substancialmente livre de defeitos de materiais e de fabrico. A responsabilidade da Silva sob esta garantia está limitada à reparação ou substituição do produto. Esta garantia limitada estende-se apenas ao comprador original. A bateria de iões de lítio/polímero de lítio recarregável não está coberta pelo período de garantia do produto. O período de garantia da bateria de iões de lítio/polímero de lítio é 1 ano.  
Se o produto se apresentar como defeituoso durante o período de garantia, contacte o local original de compra. Certifique-se de que possui o comprovativo original de compra quando devolver o produto. As devoluções não podem ser processadas sem o original da prova de compra. Esta garantia não se aplica se o produto tiver sido alterado, instalado, operado, reparado ou mantido em desacordo com as instruções fornecidas pela Silva ou se tiver sido sujeito a stress físico ou elétrico anormais, má utilização, negligência ou acidente.  
A garantia também não cobre o uso e desgaste normal. A Silva não é responsável por qualquer consequência, direta ou indireta, ou danos resultantes da utilização deste produto. Em nenhuma circunstância a responsabilidade da Silva excederá o valor que pagou pelo produto. Algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação dos danos incidentais ou consequenciais, e portanto a limitação ou exclusão acima podem não lhe ser aplicáveis. Esta Garantia é válida e pode ser processada apenas no país de compra.

Para mais informações, por favor, visite [www.silva.se](http://www.silva.se)



Visit: [www.silva/enviroment](http://www.silva/enviroment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### EXCEED



Артикул Exceed X: 37441  
Артикул Exceed XT: 37407



Благодарим за приобретение налобного фонаря Silva Exceed. Благодаря модульной конструкции, данный фонарь также может крепиться на шлем или на руль велосипеда.

Налобный фонарь Exceed использует технологию распределения света Intelligent Light® (интеллектуальное освещение), которая комбинирует ближний рассеивающий свет с дальним направленным светом. Такое уникальное освещение обеспечивает пользователю периферийный и дальний обзор одновременно. Бегунам, лыжникам, велосипедистам и спортсменам, занимающимся ориентированием, данное устройство поможет уменьшить количество движений головой, увеличить возможности контроля окружающей обстановки, улучшить баланс и увеличить скорость передвижения.

#### ИНДИКАТОР АКТИВНОСТИ SILVA

Превышает функции активности на основе светового луча. С помощью данной функции Вы можете оптимизировать световой луч согласно определенному виду спорта, которым занимаетесь. Несколькими щелчками по кнопке Вы можете управлять 3 предустановленными режимами освещения, которые адаптируют характеристики освещения для езды на велосипеде, катания на лыжах или бега. В пределах этих режимов Вы также можете задавать различную интенсивность освещения. В сочетании с множеством вариантов креплений SILVA данная функция позволяет получить более интенсивный опыт и развитые навыки, независимо от того, ездите ли Вы на велосипеде, катаетесь ли на лыжах или занимаетесь ходьбой.

#### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

В комплектацию налобного фонаря Exceed входят следующие компоненты:

- Фонарь
- Эргономичная система креплений на голове.
- Аккумуляторная литий-ионная батарея и батарейный кейс с многофункциональным креплением
- Удлинитель
- Нашлемное крепление
- Крепление на руль велосипеда
- Краткое руководство пользователя
- Чехол для хранения
- USB-кабель для зарядки
- Зарядное устройство USB (только Exceed XT)

#### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

##### ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Перед первым использованием батарею необходимо зарядить.

1. Присоедините аккумуляторную батарею к зарядному устройству или другому порту USB с помощью прилагаемого кабеля.
2. Подключите зарядное устройство к сети питания.
3. Светодиодный индикатор, расположенный на батарее, отражает состояние батареи во время процесса зарядки:
  - светится зеленым = батарея полностью заряжена
  - светится красным = батарея заряжается
  - мигает красным = проблемы в работе батареи или ее нужно зарядить

Примечание! Когда батарея полностью заряжена, зарядное устройство автоматически переключается в профилактический режим.

Налобный фонарь Exceed совместим со всеми батареями Silva с тем же разъемом, как на батарее Exceed. Имейте в виду, что индикация батареи может быть неточной с другими батареями Silva.

#### SILVA EXCEED – ГИБКИЙ МОДУЛЬНЫЙ НАЛОБНЫЙ ФОНАРЬ

Налобный фонарь Exceed предназначен для активных видов спорта. Вот описание некоторых отличительных особенностей:

##### ЭРГОНОМИЧНАЯ СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЙ НА ГОЛОВЕ

Система головных креплений имеет эргономичный дизайн, позволяющий удобную посадку. Для регулировки используются 2 пряжки, чтобы фонарь идеально прилегал к голове. Прилагается съемная верхняя лента.

Прикрепите фонарь к головному креплению, просто сдвигая основание фонаря в гнездо защелкивающегося типа.

Чтобы его снять, просто продвиньте налобный фонарь вверх и из крепления.

##### КРЕПЛЕНИЕ НА РУЛЬ ВЕЛОСИПЕДА

Велосипедное крепление предназначено для использования на руле велосипеда, его диаметр можно менять от 22 мм до 32 мм. Велосипедное крепление монтируется на руле, просто закручивая резиновый ремешок вокруг руля и прикрепляя его к пластиковому крючку.

Закрепите фонарь на руле велосипеда, просто сдвигая консоль фонаря в гнездо защелкивающегося типа.

Чтобы его снять, просто продвиньте налобный фонарь вверх и из крепления.

#### НАШЛЕМНОЕ КРЕПЛЕНИЕ

Для простой установки на любой шлем нашлемное крепление с тыльной стороны имеет липкую ленту.

Чтобы закрепить нашлемное крепление, снимите защитную пленку с липкой ленты. Убедитесь, что поверхность шлема чистая и сухая. Прижмите крепление в нужном месте.

Если Вы не хотите использовать липкую ленту на своем шлеме, крепление можно закрепить с помощью 2 или более боковых ремней. (Приобретаются дополнительно)

Закрепите фонарь в нашлемном креплении, просто сдвигая консоль фонаря в гнездо защелкивающегося типа.

Чтобы его снять, просто продвиньте налобный фонарь вверх и из крепления.

#### ВАРИАНТЫ НОШЕНИЯ БАТАРЕИ

Конструкция налобного фонаря Exceed разработана таким образом, что батарею можно носить различными способами, например, в батарейном кейсе на спине, на велосипедной раме, на поясе, в рюкзаке или сзади т. д.

#### ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

##### ВКЛЮЧЕНИЕ НАЛОБНОГО ФОНАРЯ

На боковой стороне корпуса фонаря находится кнопка двойного действия, управляющая всеми 3 видами освещения активности, 2 уровнями освещения в каждом активном режиме и режиме поиска. Кнопка двойного действия работает так, что Вы можете активировать различные режимы в Exceed в зависимости от плавного или жесткого нажатия на кнопку.

1. Для включения индикатора:  
Быстрое нажатие, плавное или жесткое
2. Для переключения действий - велосипед, лыжи и бег:  
Короткое жесткое нажатие  
Действия расположены в следующем порядке:
  - Велосипед
  - Лыжи
  - Бег
  - Мигает
  - Повторение цикла с программы Велосипед
3. Для переключения между макс. и мин. уровнем освещения  
Короткое плавное нажатие  
Независимо от выполняемого действия, Вы всегда можете изменить уровень освещения
4. Для активации режима поиска  
Длинное плавное нажатие  
Через 5 секунд индикатор автоматически переключится обратно на предыдущий режим.  
При попытке активировать режим поиска повторно управление температурой временно отключит функциональность, пока индикатор снова не остынет.
5. Чтобы отключить индикатор  
Длинное жесткое нажатие

##### ТЕМПЕРАТУРНЫЙ КОНТРОЛЬ

Имейте в виду, что во время использования корпус фонаря будет нагреваться. Температура фонаря зависит от выбранного режима освещения, окружающей температуры и воздушного потока (скорость). Фонарь Exceed имеет блок температурного контроля, который предотвращает перегрев корпуса фонаря, уменьшая мощность светодиодов.

Примечание! Если налобный фонарь хранится в закрытом месте, таком как сумка, карман или что-либо подобное, обязательно отключите батарею.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НИЗКОМ УРОВНЕ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Во время работы налобного фонаря будет выдано предупреждение об остаточном заряде батареи при достижении отметки в 25%. На это указывает мигание светодиодов в течение 1 секунды, которое снова повторяется через 5 секунд.

##### РЕЗЕРВНЫЙ РЕЖИМ

Во время работы лампа перейдет в резервный режим, когда останется 15% питания батареи. Резервный режим означает меньшее потребление света, чем в режиме энергосбережения, но его достаточно, чтобы видеть путь впереди Вас. Все светодиодные индикаторы будут мигать один раз до того, как лампа войдет в этот режим. С этого момента только резервный режим и режим вспышки доступен для предотвращения потери света, чтобы пользователь не остался в темноте.

##### ИНДИКАЦИЯ СОСТОЯНИЯ БАТАРЕИ

После выключения фонаря включается маленький светодиод с внутренней стороны лицевой части фонаря, отображая состояние батарей. Этот индикатор будет гореть в течение 5 секунд. Пожалуйста, имейте в виду, что это предусмотрено только для прилагаемой батареи.

Горит зеленым – батарея в хорошем состоянии

Красный – батарею следует зарядить



Visit: [www.silva/environment](http://www.silva/environment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.



# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## EXCEED



Артикул Exceed X: 37441  
Артикул Exceed XT: 37407



### ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы обеспечить максимальную производительность налобного фонаря Exceed, регулярно проводите чистку устройства мокрой тканью.

Чтобы очистить систему головных креплений — промойте ее в теплой воде.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ EXCEED XT

Масса: налобный фонарь (включая головное крепление): 190 г  
Вес батареи: 149 г (ламповый блок + гарнитура)  
Тип батареи: литий-ионная 7,4 В, 9,9 А·ч  
Макс. дальность освещения (велосипед/лыжи/бег): 160/140/120 м  
Мин. дальность освещения (велосипед/лыжи/бег): 100/85/70 м  
Макс. световой поток (велосипед/лыжи/бег): 1 300/1 200/1 000  
Мин. световой поток (велосипед/лыжи/бег): 400/400/400  
Время свечения: Макс. (велосипед/лыжи/бег): 4 часа/4 часа/4,5 часа  
Время свечения: Мин. (велосипед/лыжи/бег): 10 часов/10 часов/10 часов  
Резервный режим 1 ч  
Время зарядки 10 ч  
Водонепроницаемость: IPX6  
Диапазон рабочих температур: от -20 до +60°

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ EXCEED X

Масса: налобный фонарь (включая головное крепление): 190 г  
Вес батареи: 149 г (ламповый блок + гарнитура)  
Тип батареи: литий-ионная 7,4 В, 3,3 А·ч  
Макс. дальность освещения (велосипед/лыжи/бег): 160/140/120 м  
Мин. дальность освещения (велосипед/лыжи/бег): 100/85/70 м  
Макс. световой поток (велосипед/лыжи/бег): 1 300/1 200/1 000  
Мин. световой поток (велосипед/лыжи/бег): 400/400/400  
Время свечения: Макс. (велосипед/лыжи/бег): 1 ч 15 мин/1 ч 15 мин/1 ч 45 мин  
Время свечения: Мин. (велосипед/лыжи/бег): 3 ч 30 мин/3 ч 30 мин/3 ч 30 мин  
Резервный режим 1 ч  
Время зарядки 4 ч  
Водонепроницаемость: IPX6  
Диапазон рабочих температур: от -20 до +60°

#### О ЛИТИЙ-ИОННЫХ БАТАРЕЯХ

Батарею необходимо хранить в сухом месте в диапазоне температур -20°C и +35°C.

Если планируется не пользоваться батареей в течение длительного периода (более 30 дней), батарею не следует полностью заряжать. Невыполнение данного правила может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик батареи.

Литий-ионные батареи за 30 дней разряжаются приблизительно на 20 %. Зарядка наполовину разряженной батареи не ухудшает ее эксплуатационные характеристики.

Не подвергайте батарею влиянию чрезмерных температур, это может привести к возгоранию или взрыву.

Запрещается разбирать или разбивать батарею, это может привести к химическому ожогу.

Держите батареи в местах, недоступных для детей.

Не бросайте батареи в огонь. Такие действия могут привести к взрыву.

Не погружайте батареи в воду.

Не замыкайте контакты.

Заменяйте только на батареи Silva с тем же разъемом, что и в батарее Exceed.

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Не выбрасывайте фонарь, батареи и упаковочный материал вместе с бытовыми отходами, эти предметы следует сдавать в пункты вторичной переработки. Утилизируйте эти предметы на обозначенных станциях вторичной переработки.

#### ГАРАНТИЯ

Компания Silva предоставляет 2-годичную гарантию на отсутствие существенных дефектов в материалах и качестве работы изделий Silva при условии их нормального использования. Ответственность компании Silva согласно этой гарантии ограничена ремонтом или заменой изделия. Данная ограниченная гарантия распространяется только на первого владельца. На литий-полимерный/литий-ионный аккумулятор не распространяется гарантия продукта. Гарантия для литий-полимерного/литий-ионного аккумулятора - 1 год.

Если во время действия гарантийного срока на изделии обнаружены дефекты, следует обратиться к представителю торговой точки первоначального места продажи. Чтобы вернуть изделие, необходимо предъявить документы, подтверждающие покупку. Без первичных документов, подтверждающих покупку, изделие возврату не подлежит. Данная гарантия не распространяется на случаи, если изделие видоизменялось, не устанавливалось, использовалось, ремонтировалось или обслуживалось с нарушением инструкций, данных компанией Silva, подвергалось чрезмерным физическим или электрическим нагрузкам, неправильно или небрежно использовалось или было повреждено в результате несчастного случая. Также гарантия не распространяется на покрытие износа в результате эксплуатации изделия. Компания Silva не несет ответственности за любые последствия, прямые или косвенные, или повреждения, полученные в результате использования данного изделия. Ни при каких обстоятельствах ответственность компании Silva не может превышать сумму, затраченную на покупку изделия. Некоторые юридические органы не разрешают исключение или ограничение побочных или косвенных убытков, таким образом, вышеупомянутые ограничения или исключения могут на Вас не распространяться. Данная гарантия действительна и может быть использована только в стране, где была совершена покупка.

Чтобы получить дополнительную информацию, посетите сайт компании - [www.silva.se](http://www.silva.se)



Visit: [www.silva/enviroment](http://www.silva/enviroment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.



# 使用手册 EXCEED



部分 Exceed X: 37441  
部分 Exceed XT: 37407



感谢您选购 Silva Exceed 头灯。得益于其模块化设计,此款头灯也可以用在头盔或自行车把手上。

Exceed 头灯采用配光技术 Intelligent Light® 设计,将广角泛光与长距离聚光相结合。其独特的光图像可同时为用户呈现周边和远距离图像。对于赛跑运动员、越野滑雪运动员、山地自行车车手或夜间定向运动员而言,此设计可实现更少的头部运动、更有效的控制、更好的平衡及更快的速度。

## SILVA 活动照明

Exceed 有以光束为活动照明这一特性。利用此特征,您可以根据正在进行的特定运动项目对光束进行优化。只需轻轻按下按钮,您即可控制 3 种预设照明模式,为骑行、滑雪或跑步调整合适的照明方式。在这些模式下,您还可设定不同强度的光输出。与 SILVA 的多种安装选项整合后,不管是骑行、越野滑雪还是山径长跑,这一特征均可为您带来更富激情的体验及更为熟练的技巧。

## 产品概览

Exceed 头灯包含以下部件:

- 头灯组件
- 符合人体工学的耳机。
- 带多点连接电池盒的可充电式锂离子电池
- 延长线
- 头盔附件
- 自行车把手附件
- 快速指南
- 储存盒
- USB 充电线
- USB 充电器 (仅 Exceed XT)

## 使用前

### 电池充电

在首次使用前,电池需要充电。

1. 用随附的电线将电池连接至充电器或其他 USB 接口。
2. 将充电器连接到壁装电源插座。
3. 电池上的 LED 将显示充电期间的电池状态:

- 绿灯 = 电池已充满电
- 红灯 = 电池正在充电
- 红灯闪烁 = 电池未正常工作或需充电

注意! 电池充满电后,充电器会自动切换至维护模式。

Exceed 头灯与接口同 Exceed 电池接口相同的所有 Silva 电池兼容。请注意,使用其他 Silva 电池时电池电量指示可能不准确。

## Silva Exceed ——灵活的模块化头灯

Exceed 头灯专为多活动运动设计。不同选项的描述如下:

### 符合人体工学的耳机

耳机设计符合人体工学,佩戴舒适。采用 2 扣调节,确保与您的头部完美贴合。附带可拆卸式顶带。

只需将头灯底座滑入卡合插座,即可将头灯装入头部托架。  
将头灯向上滑出托架即可取下。

### 自行车把手附件

自行车把手附件与尺寸在 22 至 32 毫米之间的自行车把手搭配使用。只需将橡胶带缠绕在车把上,并将其固定在塑料挂钩上,自行车托架即可安装在车把上。

只需将头灯托架滑入卡合插座,即可将头灯安装在自行车把手附件上。  
将头灯向上滑出托架即可取下。

### 头盔附件

头盔附件背面预敷胶带,可轻松安装至任何头盔。

如需安装头盔附件,请取下覆盖胶带的保护膜。确保头盔表面清洁干爽。按压托架至正确位置。

如果您不想在头盔上使用胶粘剂,附件侧面配备了至少 2 条用于安装的带子。(未附带)

只需将头灯托架滑入卡合插座,即可将头灯安装在头盔附件上。  
将头灯向上滑出托架即可取下。

## 灵活的电池携带方式

Exceed 头灯设计为有多种电池携带方式:如放在背部电池托架中、自行车车架架上、别在皮带、背包上或头灯组件后方。

## 使用中

### 开启头灯

头灯灯体侧面有一个复动按钮可控制各项活动及搜索模式下的全部 3 种活动照明模式、2 级照明亮度。通过复动按钮您可激活 Exceed 上的不同模式,具体模式视是轻压还是重按该按钮而异。

1. 要打开灯:  
短按,轻压或重按
2. 要在各活动、骑行、越野滑雪及跑步之间切换:  
短时重按  
活动顺序如下:  
- 骑行  
- 越野滑雪  
- 跑步  
- 闪烁  
- 从骑行重新开始

3. 要在最高及最低照明亮度之间切换:  
短时轻压

不管正在进行哪项活动,您均可更改照明亮度

4. 要激活搜索模式:  
长时轻压  
5 秒种后,灯会自动切换回先前模式。  
在试图反复激活搜索模式时,温度控制会将功能暂时关闭,直至头灯再次冷却。

5. 要将头灯关闭:  
长时重按

## 温度控制

请注意,头灯灯体温度在使用期间会升高。头灯温度取决于照明模式、环境温度及气流(速度)。Exceed 头灯配有温度控制装置,可通过降低 LED 的功率来防止头灯灯体过热。

注意! 将头灯放置在书包、口袋或类似的封闭空间内时,请务必断开电池连接。

## 低电量警报

在头灯工作期间,当电池使用时间剩余 25% 时,会出现低电量警报。该警报表现为 LED 闪烁 1 秒种并在 5 秒种后再次重复闪烁。

## 储备模式

在工作期间,当电池剩余 15% 电量时,头灯将进入储备模式。在储备模式下的亮度较之节能模式下更低,但是以照亮前方道路。在头灯进入该模式前,所有 LED 将闪烁一次。从此时起,仅储备模式和闪光模式可用,以防止使用者完全处于黑暗中。

## 电池状态指示

在头灯关闭时,头灯前端内侧的小型 LED 亮起以指示电池状态。该指示将会点亮 5 秒钟。请注意该指示仅在使用随附的电池时出现。

绿灯——电池处于良好状态  
红灯——电池需充电



Visit: [www.silva/enviroment](http://www.silva/enviroment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.



# 使用手册 EXCEED



部分 Exceed X: 37441  
部分 Exceed XT: 37407



## 使用后

### 维护

为了确保 Exceed 头灯发挥最大性能, 请定期使用湿布进行清洁。

耳机清洁——用温水冲洗。

### 技术规格 Exceed XT

重量: 头灯 (含头部支架): 190 克

电池重量: 149 克 (头灯灯体+耳机)

电池类型: 锂离子电池 7.4V, 9.9Ah

最远照明距离 (骑行/越野滑雪/跑步): 160/140/120 米

最短照明距离 (骑行/越野滑雪/跑步): 100/85/70 米

最大流明 (骑行/越野滑雪/跑步): 1300/1200/1000

最低流明 (骑行/越野滑雪/跑步): 400/400/400

照明时间: 最高亮度 (骑行/越野滑雪/跑步): 4 小时/4 小时/4.5 小时

照明时间: 最低亮度 (骑行/越野滑雪/跑步): 10 小时/10 小时/10 小时

储备模式 1 小时

电池充电 10 小时

防水等级: IPX6

工作温度范围: -20 - +60°

### 技术规格 Exceed X

重量: 头灯 (含头部支架): 190 克

电池重量: 149 克 (头灯灯体+耳机)

电池类型: 锂离子电池 7.4V, 3.3Ah

最远照明距离 (骑行/越野滑雪/跑步): 160/140/120 米

最短照明距离 (骑行/越野滑雪/跑步): 100/85/70 米

最大流明 (骑行/越野滑雪/跑步): 1300/1200/1000

最低流明 (骑行/越野滑雪/跑步): 400/400/400

照明时间: 最高亮度 (骑行/越野滑雪/跑步): 1 小时 15 分/1 小时 15 分/1 小时 45 分

照明时间: 最低亮度 (骑行/越野滑雪/跑步): 3 小时 30 分/3 小时 30 分/3 小时 30 分

储备模式 1 小时

电池充电 4 小时

防水等级: IPX6

工作温度范围: -20 - +60°

## 关于锂离子电池

电池应存放在温度范围为

-20° C 至 +35° C 的干燥环境中。

如需长时间 (超过 30 天) 存放电池, 不应将电池充满电。 否则可能导致电池功能受损。

锂离子电池在 30 天内的放电率约为 20%。 您可以始终将电池充满一半电, 以免损伤其功能。

请勿将电池暴露在极端温度下, 否则可能导致火灾或爆炸。

请勿分解或不当使用电池, 否则可能造成化学灼伤危险。

请勿让儿童接触电池。

请勿将电池弃于火中。 否则可能导致爆炸。

请勿将电池浸入水中。

请勿使触点短路。

仅用接头与 Exceed 电池上接头相同的 Silva 电池进行更换。

## 保护环境。

头灯、电池和包装可回收利用。 请在指定回收站处理此类物品。

## 保修

Silva 保证其产品在正常使用的情况下大体上无材料和工艺方面的缺陷, 保修期为两 (2) 年。

Silva 在此项保修下的责任限于修理或更换产品。 此项有限保修仅适用于原始购买者。 可充电式锂聚合物电池/锂离子电池不在产品保修期范围内。 锂聚合物电池/锂离子电池的保修期为1年。

如果产品在保修期内出现缺陷, 请与原始购买处联系。 在退回产品时, 请务必提供购买证明。 如果没有原始购买证明, 则无法进行退货。 如果产品经过改动、未按照 Silva 提供的说明进行安装、操作、

维修或维护, 或遭受异常物理或电气应力、使用不当、人为疏忽或发生事故, 则不适用本保修内容。 同时, 保修不包括产品正常的磨损。 Silva 对于因使用本产品造成的任何直接或间接性后果或损坏概不

承担任何责任。 在任何情况下, Silva 的赔偿责任均不超过您为产品所支付的金额。 某些司法管辖区不允许对于事故及其后果所造成的损失进行排除或限制, 因此上述限制或排除条款可能不适用于您。

此保修仅在购买国有效, 且仅可在购买国进行保修。

如需了解更多信息, 请登录 [www.silva.se](http://www.silva.se)



Visit: [www.silva/enviroment](http://www.silva/enviroment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.

# SILVA

## 取扱説明書

### EXCEED

一部 Exceed X: 37441  
一部 Exceed XT: 37407



このたびはSilva Exceedヘッドランプをお選び頂きありがとうございます。このヘッドランプは、ヘルメットや自転車のハンドルバーに装着して使用することもできます。

Exceedヘッドランプには、広角フラッドライトと長距離スポットライトを組み合わせた配光技術であるIntelligent Lightが装備されています。この独自の照射イメージにより、辺境界と長距離視界を同時に得ることができます。このランプを使用することで、ランニング、クロスカントリースキー、マウンテンバイク、夜間オリエンテーリングなどでも、頭をあまり動かさずに周囲をよく見渡せるようになり、バランスも向上するため、さらにスピードが出せるようになります。

#### SILVAアクティビティライト

Exceedはアクティビティベースの光ビームを備えています。この機能を使用すれば、各スポーツに合わせて光ビームを最適化できます。ボタンを数回押すだけで、3つのプリセットライトモードを制御し、サイクリング、スキー、ランニングなどそれぞれのスポーツに適した光に調整します。これらのモードの中で、光出力の強度を自由に設定できます。SILVAマルチアタッチメントオプションと組み合わせることで、サイクリング、クロスカントリースキー、トレイルランニングのどの種目でも、この機能はより強烈な体験と高度なパフォーマンス性を与えてくれます。

#### 製品概要

Exceedヘッドランプの構成部品は下記のとおりです。

- ・ ヘッドランプユニット
- ・ 人間工学を採用したヘッドセット
- ・ 充電式リチウムイオン電池 (マルチアタッチメントバッテリーケース付き)
- ・ 延長コード
- ・ ヘルメットアタッチメント
- ・ 自転車ハンドルバー用アタッチメント
- ・ クイックガイド
- ・ 保存ケース
- ・ USB充電ケーブル
- ・ USB充電器 (Exceed XT専用)

#### ご使用前に

##### 電池の充電

初めてご使用になる前に、バッテリー充電する必要があります。

1. バッテリー充電器またはその他のUSBポートと付属ケーブルで接続します。
2. 充電器をコンセントに接続します。
3. 充電器についているLEDが、充電中の電池の状態を以下のとおり表示します。

- 緑色点灯 = フル充電
- 赤色点灯 = 電池を充電中
- 赤色点滅 = 常に動作していない、または充電が必要

注意! バッテリーがフル充電されると、充電器は自動的にメンテナンスモードに切り替わります。

Exceedヘッドランプでは、Exceedバッテリーと同一のコネクターを用いるすべてのSilvaバッテリーが使用可能です。電池残量の表示は他のSilvaバッテリーと異なる場合があります。

#### Silva Exceed - フレキシブルなヘッドランプ

Exceedヘッドランプは、多様なスポーツアクティビティ用に設計されています。以下のオプションが用意されています。

##### 人間工学を採用したヘッドセット

このヘッドセットは、人間工学的に快適なフィット感が得られる形状となっています。頭部にしっかりフィットするよう、2つのバックルで調整してください。取り外し可能なトップバンドが付いています。

ヘッドランプの根元部分をスナップインソケットにスライドさせてはめこみ、ヘッドブラケットにヘッドランプを取り付けます。外すときは、ヘッドランプを持ち上げてスライドさせてブラケットから外します。

##### 自転車ハンドルバー用アタッチメント

自転車ハンドルバー用アタッチメントは、自転車のハンドルバー (寸法22~32mm)向けの用途を目的として開発されています。自転車ブラケットはラバーストラップをハンドルバーに巻き付け、プラスチックのフックに締め付けて取り付けてください。ることで取り付けられます。

ヘッドランプブラケットをスナップインソケットにスライドさせてはめこみ、自転車ハンドルバーアタッチメントにヘッドランプを取り付けます。外すときは、ヘッドランプを持ち上げてスライドさせてブラケットから外します。

##### ヘルメットアタッチメント

どんなヘルメットにも簡単に取り付けられるよう、ヘルメットアタッチメントには裏面に接着テープがあらかじめ付いています。

ヘルメットアタッチメントを取り付けるには、接着テープを覆っている保護フィルムを取り除きます。ヘルメットの表面が汚れない乾いた状態であることを確認し、ブラケットを適切な位置

置に合わせて押し当てます。

ヘッドランプのブラケットをスナップインソケットにスライドさせてはめこみ、ヘルメットアタッチメントにヘッドランプを取り付けます。外すときは、ヘッドランプを持ち上げてスライドさせてブラケットから外します。

##### フレキシブルなバッテリー携行性

Exceedヘッドランプ用の電池は、バッテリーキャリアで背負ったり、自転車のフレームに掛けたり、ベルトやバックパックに入れたり、ヘッドユニットの後ろに付けたりなど、様々な方法での携帯が可能です。

##### 使用中

###### ヘッドランプのスイッチ

ヘッドランプ本体の側面に、全アクティビティおよびサーチモードで3つのアクティビティライト、2つのライトレベルを制御するダブルアクション押しボタンがあります。ダブルアクション押しボタンは、ボタンの押し方の強弱によってExceedの異なるモードを有効にします。

1. ランプを点灯するには:  
短く押す/軽く押すだけで点灯します
2. アクティビティ (サイクリング、クロスカントリースキー、ランニング) を切り替えるには:  
短く強く押す  
アクティビティの切り替え順序:
  - サイクリング
  - クロスカントリースキー
  - ランニング
  - 点滅
  - サイクリングに戻る

3. 最大/最小のライトレベルを切り替えるには:  
短く軽く押す

どのような運動中でも、光の強さは簡単に変えられます。

4. サーチモードを起動するには:  
長く軽く押す  
5秒経つと、ランプは自動的に前のモードに戻ります。サーチモードを繰り返し使おうとすると、温度制御が一時的に機能を遮断するので、ランプの温度が下がるまでこのモードは使えません。
5. ランプを消すには:  
長く強く押す

##### 温度調節

使用中は、ヘッドランプ本体の温度が上昇します。ヘッドランプの温度は、ライトモード、周囲の気温、空気の流れ (速さ) などにより変化します。Exceedヘッドランプには、LEDの消費電力量を下げることによってヘッドランプ本体の過熱を防ぐ温度制御ユニットが装備されています。

注意! バッグやポケットなど密閉した場所にヘッドランプを収納する場合は、必ず電池を取り外してください。

##### 電池切れ警告

ヘッドランプ点灯中、電池残量が25%以下となった際に電池切れ警告が表示されます。電池切れ警告はLED1秒点滅を5秒ごとに繰り返します。

##### リザーブモード

ヘッドランプ点灯中、電池残量が15%以下になった場合ランプがリザーブモードに移行します。リザーブモードでは省電力モードよりさらに光量が少なくなりますが、十分に前方を照らすことが可能です。このモードに移行する前に、全LEDが一回点滅します。この時点からは、暗闇の状態でもランプが使えなくなる事態を防止するため、リザーブモードおよびフラッシュモードのみ使用可能となります。

##### 電池状態の表示

ヘッドランプをOFFにすると、ヘッドランプ前面の内部で小さいLEDが点灯してバッテリーの状態が表示されます。これは15秒間表示されます。この表示は付属の電池を使用した場合のみ有効となります。

- 緑色点灯 - 電池状態は良好
- 赤色 - バッテリーの充電が必要



Visit: [www.silva/environnement](http://www.silva/environnement)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.



# SILVA

## 取扱説明書

### EXCEED



一部 Exceed X: 37441  
一部 Exceed XT: 37407



ご使用後  
お手入れ  
Exceedヘッドランプの性能を最大限に引き出せるよう、湿らせた布で製品の汚れを定期的に拭き取ってください。

ヘッドセットを洗うときは、ぬるま湯ですすいでください。  
製品仕様 Exceed XT  
ヘッドランプ重量 (ヘッドブラケットを含む) : 190 g  
電池重量: 149g (ランプユニットとヘッドセットを含む)  
電池タイプ: 7.4V、9.9Ahリチウムイオン電池  
最大照射距離 (サイクリング/クロスカントリースキー/ランニング) : 160/140/120m  
最小照射距離 (サイクリング / クロスカントリースキー / ランニング) : 100/85/70m  
最大ルーメン値 (サイクリング/クロスカントリースキー/ランニング) : 1300/1200/1000  
最小ルーメン値 (サイクリング/クロスカントリースキー/ランニング) : 400/400/400  
最大時使用時間 (サイクリング/クロスカントリースキー/ランニング) : 4時間/4時間/4.5時間  
最小時使用時間 (サイクリング/クロスカントリースキー/ランニング) : 10時間/10時間/10時間  
リザーブモード1時間  
充電時間10時間  
防水保護等級: IPX6  
使用可能な温度範囲: -20 ° C ~ +60 ° C

製品仕様 Exceed X  
ヘッドランプ重量 (ヘッドブラケットを含む) : 190 g  
電池重量: 149g (ランプユニットとヘッドセットを含む)  
電池タイプ: 7.4V、3.3Ahリチウムイオン電池  
最大照射距離 (サイクリング/クロスカントリースキー/ランニング) : 160/140/120m  
最小照射距離 (サイクリング / クロスカントリースキー / ランニング) : 100/85/70m  
最大ルーメン値 (サイクリング/クロスカントリースキー/ランニング) : 1300/1200/1000  
最小ルーメン値 (サイクリング/クロスカントリースキー/ランニング) : 400/400/400  
最大時使用時間 (サイクリング/クロスカントリースキー/ランニング) : 1時間15分/1時間15分/1時間45分  
最小時使用時間 (サイクリング/クロスカントリースキー/ランニング) : 3時間30分/3時間30分/3時間30分  
リザーブモード1時間  
充電時間4時間  
防水保護等級: IPX6  
使用可能な温度範囲: -20 ° C ~ +60 ° C

リチウムイオン電池について  
電池は湿度の低い場所に保管してください。また温度範囲も必ず守ってください。  
(-20 ° C ~ +35 ° C)

長期間 (30日以上) にわたって保管する場合は、フル充電しないでください。性能が損なわれる可能性があります。  
リチウムイオン電池の放電率は、30日間で約20%です。充電量を常に半分程度にしておけば、能は損なわれません。  
電池は、火災や爆発を引き起こす可能性のある極端な温度下には置かないでください。化学熱傷のおそれがありますので、分解したり本来の目的とは異なる用途に使用しないでください。  
お子様の手の届かないところに保管してください。  
火中に投じないでください。爆発するおそれがあります。  
水に浸さないでください。  
接点を短絡させないでください。  
Exceedバッテリーと同一のコネクターを用いるSilvaバッテリーのみと交換してください。

環境保護  
ヘッドランプ、電池、梱包材はリサイクルできます。これらは指定されたごみのリサイクルステーションに廃棄してください。

保証  
Silvaでは、お客様が当社製品を購入してから2年間、通常のご使用において部品や性能に実質的な欠陥が生じないことを保証します。この保証に基づくSilvaの責任は、製品の修理または交換に限定されます。この限定保証は、製品をお買い上げいただいたお客様のみを対象とします。充電式リチウムポリマー/リチウムイオン電池は、製品保証期間の対象となりません。リチウムポリマー/リチウムイオン電池の保証期間は1年間です。  
保証期間中に製品の欠陥が判明した場合は、購入元にご連絡ください。製品を返す際には、その販売店で購入したことを証明する書類を必ずご用意ください。購入元の証明書がなければ、返品に応じることはできません。製品が改造されていたり、Silvaの取扱説明書に従って取付、操作、修理、保守が行われていなかったりする場合、あるいは異常な物理的・電氣的負荷、誤った使用、過失、または事故による故障などの場合には、本保証は適用されません。さらに本保証は、通常の使用による製品の損耗に対しても適用されません。Silvaは、本製品の使用によって生じた、直接的または間接的な結果、あるいは損害に対して一切責任を負いません。いかなる場合でも、お客様が製品に対して支払った金額を超える負担をSilvaが負うことはありません。法域によっては、偶発的または間接的な損害の除外や制限を認めておりませんので、上記の制限または除外が適用されない場合もあります。本保証は、購入した国においてのみ有効に処理されます。

詳細については弊社ウェブサイト [www.silva.se](http://www.silva.se) をご覧ください。



Visit: [www.silva/enviroment](http://www.silva/enviroment)  
for more information about the  
Waste Electrical and Electronic  
Equipment (WEEE) Directive.